



II МІЖНАРОДНИЙ ТУРИСТИЧНИЙ
ФОРУМ

«Туризм та рекреація»

II international tourist forum
«Tourism and recreation»



VIII МІЖНАРОДНА
ВИСТАВКА-ЯРМАРОК

«ТурЕКСПО»

VIII International Fair-Exhibition
«TourEXPO»

Спеціалізована експозиція
**«Готельний та ресторанний
бізнес»**

Specialized exposition
«Hotel and restaurant business»

КАТАЛОГ

CATALOGUE

18•20.10.2007

ОРГАНІЗАТОР ФОРУМУ:
Львівська торгово-промислова
палата



**ОРГАНІЗАТОР ВИСТАВКИ
ТА СПЕЦІАЛІЗОВАНОЇ ЕКСПОЗИЦІЇ:**

ЗАТ «Гал - ЕКСПО»®
(Україна, м. Львів)



ЗА СПРИЯННЯ:

Державної служби туризму і курортів
Міністерства культури і туризму
України

Національної туристичної організації

Львівської обласної державної
адміністрації

Львівської міської ради

Управління культури та туризму ЛОДА

Торгово-промислової палати України

Ради з туризму Карпатського
регіону



Львівської асоціації розвитку
туризму



Асоціації Упорядників
Туристичних Виставок (АУТВ)



ОФІЦІЙНИЙ ПАРТНЕР:



ОФІЦІЙНИЙ ПЕРЕВІЗНИК:



**ГОЛОВНИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ
ПАРТНЕР:**



PR ПІДТРИМКА:

Агенція інтегрованих стратегій
«Вверх»



ДИРЕКЦІЯ ВИСТАВКИ:

ЗАТ «ГАЛ-ЕКСПО»®

Україна, 79008, м. Львів, вул. Винниченка, 30

Тел.: (032) 2971369, 2970628, 2970627

Факс: (032) 2971756

e-mail: exhib@galexpo.lviv.ua

http://www.galexpo.lviv.ua

Місце проведення виставки:
Львівський Палац мистецтв,
вул. Коперника, 17

FORUM ORGANISER:
Lviv Chamber
of Commerce and Industry



**EXHIBITION AND SPECIALIZED
EXPOSITION ORGANISER:**

JSC «Gal-EXPO»®
(Ukraine, Lviv)



AT ASSISTANCE OF:

State service of tourism and resorts
of Ministry of culture and tourism
of Ukraine

National Tourism organization of Ukraine

Lviv Regional State Administration

Lviv City Council

Culture and Tourism Department of the Lviv
Region State Administration

Ukrainian Chamber of Commerce
and Industry

Carpathian
Tourist Board

Lviv Tourist Board

Association of Tourism
Exhibitions Organizers



OFFICIAL PARTNER:

OFFICIAL CARRIER:



**MAIN INFORMATION
PARTNER:**



PR ASSISTANCE:

Integrated strategies agency
«VVERKH»

EXHIBITION MANAGEMENT:

«GAL-EXPO»® JSC
30, Vynnychenko St., Lviv, Ukraine, 79008
Phone: +380 (32) 2971369, 2970628, 2970627
Fax: +380 (32) 2971756
e-mail: exhib@galexpo.lviv.ua
<http://www.galexpo.lviv.ua>

Exhibition venue:
Lviv Palace of Arts,
17, Kopernik Str.

ЗМІСТ

стор.

Програма роботи виставки	6-10
Додатки	11-14
Перелік учасників виставки за алфавітом.....	24-25
Учасники виставки	28-124
Перелік учасників виставки за тематичними розділами	126-128
Перелік рекламодавців.....	131
Рекламна кампанія	132-133
Спеціальні подяки	134
Довідкова інформація	135

CONTENTS

page

Work program	15-19
Supplements	20-23
Alphabetical List of Exhibitors	26-27
Exhibitors	29-125
Branch List of Exhibitors	129-130

ПРОГРАМА РОБОТИ

VIII Міжнародної виставки-ярмарку
«ТурЕКСПО-2007»
та Спеціалізованої експозиції
«Готельний та ресторанный бізнес»

17 ЖОВТНЯ, СЕРЕДА

12.00 – 20.00 Заїзд та реєстрація учасників виставок, поселення в готелі, оформлення виставкових стендів

18 ЖОВТНЯ, ЧЕТВЕР.

ДЕНЬ ТУРИСТИЧНОГО БІЗНЕСУ

10.00 – 10.30 Урочисте відкриття II Міжнародного туристичного форуму «Туризм і рекреація 2007», VIII Міжнародної виставки-ярмарку «ТурЕКСПО-2007» та Спеціалізованої експозиції «Готельний та ресторанный бізнес»

Показовий виступ Міжнародної Федерації Бойового Гопака

10.00 – 18.00 Міжнародний фестиваль туристичного фільму «Дримба»

Місце проведення: І поверх Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ЗАТ «Гал-ЕКСПО» спільно з Управлінням культури та туризму ЛОДА, Комісією Львівської обласної ради з питань культури, духовності, ЗМІ та туризму, журналом «Телерадіокур'єр»

10.30 – 11.00 Прес-конференція з нагоди відкриття виставки та форуму

Місце проведення: Арт-кафе Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

11.00 – 13.00 Міжнародна конференція «Туризм і рекреація: шляхи ефективного розвитку» (в рамках туристичного Форуму «Туризм та рекреація» за окремою програмою)

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Львівська ТПП

12.00 – 12.20 Показовий виступ Самобутньої Школи «Асгарда». Засновник стилю Тарновська Катерина Віталіївна

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Жіноча школа бойового мистецтва «Асгарда».

13.00 – 14.00 Мультимедійна презентація «Білі дні і ночі Санкт-Петербургу»

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Туристична компанія «Аркадія», м. Санкт-Петербург (Росія).

ПРОГРАМА РОБОТИ

14.00 – 14.30 Семінар-презентація «Навчання в Інституті готельного менеджменту в Швейцарії»

Ведучий: Андре Ромер, представник Швейцарського Інституту готельного менеджменту

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ТОВ «Аспект», м. Київ

14.30 – 15.00 Семінар «Співробітництво у галузі навчального туризму»

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ТзОВ «Київ Авіа Вест», м. Львів

15.00 – 16.00 Семінар «Комп'ютерні автоматизовані системи управління і контролю в готелях та закладах громадського харчування України»

Ведучий: Ключек Геннадій Миколайович – генеральний директор ТОВ «Інтерготель»

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ТОВ «Інтерготель»

15.00 – 16.00 Презентація освітніх програм за кордоном

Місце проведення: Конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Освітня агенція «ДЕК»

16.00 – 17.00 Презентаційний тренінг «Зв'язки з громадськістю, як інструмент просування готельного комплексу: вирішення бізнес-задач за допомогою PR – заходів»

Місце проведення: Головний конференц-зал

16.30 – 17.00 Презентація Готельно-розважального комплексу «Галактика»

Місце проведення: конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Готельно-розважальний комплекс «Галактика»

17.00 – 18.00 Семінар «Рекламна кампанія в Інтернет: як привести туриста в офіс». Частина 1: Туристичний сервер www.TURNE.com.ua, Тетяна Корнієнко, директор ТОВ «Турне»

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ТОВ «Турне», м. Київ

18.00 Закінчення роботи виставки та форуму

19.30 Офіційний прийом з нагоди відкриття виставок та форуму

ПРОГРАМА РОБОТИ

ПРОГРАМА РОБОТИ

19 ЖОВТНЯ, П'ЯТНИЦЯ

ДЕНЬ ІНДУСТРІЇ ГОСТИННОСТІ

10.00 Початок роботи виставки та форуму
10.00–18.00 Міжнародний фестиваль туристичного фільму «Дримба»

Місце проведення: 1 поверх Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ЗАТ «Гал-ЕКСПО» спільно з Управлінням культури та туризму ЛОДА, Комісією Львівської обласної ради з питань культури, духовності, ЗМІ та туризму, журналом «Телерадіокур'єр»

10.00–12.00 Біржа бізнес-контактів

Місце проведення: конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Львівська ТПП

10.00–13.30 Міжнародна науково-практична конференція «Індустрія гостинності України і Польщі: разом готуємось до Євро-2012» (за окремою програмою, Додаток 1)

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ЗАТ «Гал-ЕКСПО» спільно з Держспоживстандартом України ДП НДІ «Система»

12.00–12.20 Презентація національного українського бойового мистецтва «Бойовий Гопак». Засновник стилю Верховний Учитель Бойового Гопака, Президент Міжнародної Федерації Бойового Гопака Володимир Степанович Пилат

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Міжнародна Федерація Бойового Гопака

12.00–12.30 Мультимедійна презентація «Туризм і транспортне забезпечення. Прокат автомобілів», Олексій Даців, Трансфер-Авто, EUROPCAR, Авто драйв

Місце проведення: конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

12.30–13.30 Семінар «Рекламна кампанія в Інтернет: як привести туриста в офіс». Частина 2: Туристичний сервер www.TURNE.com.ua, Тетяна Корнієнко, директор ТОВ «Турне»

Місце проведення: конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ТОВ «Турне», м. Київ

13.30–15.00 Авторський майстер-клас «Маркетинг в готельному бізнесі: Відрізняйся або помри!», Тетяна Марущак, президент компанії «Franchising group», гол. редактор журналу «Отельєр»

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

15.00–18.00 Презентаційні тренінги Швейцарського Інституту Стандартів Якості (SIQS) (за окремою програмою, Додаток 2)

Місце проведення: конференц-зал №2 Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: Швейцарський Інститут Стандартів Якості (SIQS)

15.00–16.30 «Кулінарне шоу» від іменитого шеф-кухаря

Місце проведення: Арт-кафе Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

16.30–18.00 Круглий стіл «Ресторанний бізнес нового тисячоліття»

(за окремою програмою, Додаток 3)

Місце проведення: Головний конференц-зал Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор:

16.30–17.00 Підведення підсумків Конкурсу на кращу експозицію та нагородження переможців

Місце проведення: хол першого поверху Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ЗАТ «Гал-ЕКСПО»

18.00 Закінчення роботи виставки та форуму

20.00–22.00 Екскурсія-фесрія «Львів містичний» для учасників виставки та акредитованих відвідувачів

20 ЖОВТНЯ, СУБОТА

ДЕНЬ ТУРИСТА

8.00–21.00 Рекламний тур «Унікальні бальнеологічні курорти Львівщини: Трускавець та Східниця. Новинки-2007»

(за окремою програмою, Додаток 4)

Організатор: Туристична агенція «МайяТУР», м. Львів

10.00–18.00 Міжнародний фестиваль туристичного фільму «Дримба»

Місце проведення: 1 поверх Палацу мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: ЗАТ «Гал-ЕКСПО» спільно з Управлінням культури та туризму ЛОДА, Комісією Львівської обласної ради з питань культури, духовності, ЗМІ та туризму, журналом «Телерадіокур'єр»

12.00–13.00 Екстрем-шоу по тріалу та скейтбордінгу

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв (вул. Коперника, 17)

Організатор: мережа магазинів спортивного спорядження «Бумеранг» (www.bumerangshop.com.ua)

ПРОГРАМА РОБОТИ

12.00 – 14.00 Barman-Show

Місце проведення: хол першого поверху Палацу мистецтв
(вул. Коперника, 17)

Організатор: Готельно-розважальний комплекс
«Галактика»

13.00 – 14.00 Майстер-клас «Опанування техніки стилю Бойовий Гопак». Засновник стилю Верховний Учитель Бойового Гопака, Президент Міжнародної Федерації Бойового Гопака Володимир Степанович Пилат

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв
(вул. Коперника, 17)

Організатор: Центральна Школа Бойового Гопака

13.00 – 14.00 Майстер-клас «Опанування техніки захисту для жінок». Засновник стилю Тарновська Катерина Віталіївна

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв
(вул. Коперника, 17)

Організатор: Школа Жіночого Бойового Мистецтва
«Асгарда»

14.00 – 15.00 Fashion Show «Snowboard Style'07/08» від Юстини Могиляк

Місце проведення: майданчик перед Палацом мистецтв
(вул. Коперника, 17)

Організатор: Юстина Могиляк, дизайнер, переможець конкурсів дизайнерів «fashionНазавжди», «Нові Імена» в рамках українського Тижня моди -Ukrainian Fashion Week, учасниця українського Тижня моди (UFW) осінь-зима 07/08.

15.00 – 15.30 Підведення підсумків Міжнародного фестивалю туристичного фільму «ДРИМБА». Нагородження переможців

Місце проведення: хол першого поверху Палацу мистецтв
(вул. Коперника, 17)

18.00 Закінчення роботи виставки

18.00 – 22.00 Демонтаж виставкових експозицій та вивіз експонатів



ДОДАТОК 1

ПРОГРАМА

Міжнародної науково-практичної конференції
«Індустрія гостинності України і Польщі:
разом готуємось до Євро-2012»

19 ЖОВТНЯ

Головний конференц-зал Палацу мистецтв
(вул. Коперника, 17)

10.00 – 10.20 Реєстрація учасників конференції

10.20 – 10.30 Вступне слово від організаторів, вітання учасникам конференції

10.30 – 10.50 «Сучасні тенденції розвитку індустрії гостинності в Україні»

Мещерських Людмила Анатоліївна, начальник відділу регіональної політики Держслужби туризму і курортів України, член робочої групи по розробці національних стандартів України, аудитор з сертифікації готельних послуг

10.50 – 11.20 «Індустрія гостинності і комфорту: перспективи для Львова»

Олена Бей, директор Центру Підтримки Бізнесу «НьюБізнес», заступник Генерального менеджера готелю «Леополіс»

11.20 – 11.50 «Польсько-українська співпраця в контексті проведення Євро-2012»

Александр Герртлер - голова Всепольської Ради туристичних палат

11.50 – 12.10 «Роль сертифікації в підвищенні якості готельних послуг та послуг харчування»

Шишкіна Людмила Йосипівна, начальник відділу метрології оцінки відповідності систем якості та послуг ДП НДІ Система, аудитор готельних послуг та послуг харчування

12.10 – 12.30 «Етапи девелопменту готелю: роль та робота професійного девелопера»

Іван Лунь, керуючий партнер ReCreAction Ukraine, радник міського голови м. Львова з питань готельного господарства

12.30 – 13.10 «Brava - інноваційні системи продажу додаткових послуг в готелі»

Садов Євгеній, технічний директор компанії «VipTel», Лончакова Ольга - концептолог

13.10 – 13.20 «Війна, любов, інтернет (Лідер гостинності – хто йде за Вами, а хто все ще попереду)»

Яцків Юрій, провідний маркетолог інформаційного порталу www.hotelresort.com.ua

13.20 – 13.30 Презентація Швейцарського Інституту Стандартів Якості (SIQS)

Міхаель Деррер -Президент SIQS (Швейцарія)



ДОДАТОК 2

ПРОГРАМА

презентаційних тренінгів Швейцарського Інституту Стандартів Якості (SIQS)

19 ЖОВТНЯ

*конференц-зал №2 Палацу мистецтв
(вул. Коперника, 17)*

- 15.00–15.45** Тренінг 1: Якісне обслуговування клієнтів
- 15.45–16.30** Тренінг 2: Повний курс Готельних Продажів та Маркетингу
- 16.30–17.15** Тренінг 3: Прибутковий ресторан: F&V Менеджмент та Маркетинг
- 17.15–18.00** Тренінг 4: Управління виробництвом/ Управління доходами



ДОДАТОК 3

ПРОГРАМА

круглого столу «Ресторанний бізнес нового тисячоліття»

19 ЖОВТНЯ

*головний конференц-зал Палацу мистецтв
(вул. Коперника, 17)*

- 16.30** Кейтерінг з середини, провідний фахівець кейтерінгової компанії
- 16.50** Особливості ресторанного маркетингу та психологія клієнта, Галина Кашеева – бренд-менеджер мережі «Системи швидкого харчування» ТМ «Піцца Челентано», ТМ «Кафе Хіт», ТМ «Картопляна хата», ТМ «Егоїсти»
- 17.10** Франчайзинг та комплексне розуміння ресторанного бізнесу, Галина Кашеева
- 17.30** Дизайн інтер'єру ресторану як складова успішного функціонування закладу, Демещенко Роман Васильович, аспірант Львівської національної академії мистецтв, декоратор готелю «Опера», м. Львів, «Ресторації на Валовій», м. Львів, ресторану «Оршеол», м. Луцьк

ПРОГРАМА

рекламного туру «Унікальні бальнеологічні курорти Львівщини: Трускавець та Східниця. Новинки 2007 року»

20 ЖОВТНЯ

*Маршрут: Львів – Трускавець – Східниця – Львів
(від їзду від Львівського Палацу мистецтв
(вул.Коперника,17)*

- 8.00 Зустріч з учасниками рекламного туру
- 8.30 Виїзд зі Львова до Трускавця. Дорогою розповідь про історію та лікувальні можливості бальнеологічних курортів Трускавець та Східниця
- 10.00 Приїзд до бальнеологічного курорту Трускавець
Огляд та ознайомлення з інфраструктурою:
- санаторію «Женева». Кава-брейк
- реабілітаційного спа-центру «Мед-Палас», діагностичного лікувально-реабілітаційного курортного комплексу «RIXOS-Прикарпаття *****»
- бальнеологічного санаторію «Карпати». Кава – брейк
- 15.00 Виїзд до смт. Східниця
- 16.00 Прибуття до бальнеологічного курорту с. Східниця
- огляд оздоровчого комплексу «Вілла Ігнатъсва». Обід
- відвідування та ознайомлення з лікувально-оздоровчою базою «Зелений Бір». Дегустація мінеральних вод з джерела № 25 і 26
- знайомство з інфраструктурою сучасного готелю «Санта- Марія***»
Джерело №18 – дегустація мінеральної води
- 19.00 Поїздку завершує відвідування приватного пансіонату «Валентина»
Прощання з мальовничим курортом Східниця
Повернення до Львова .
- 21.00 Орієнтовний час прибуття у Львів

WORK PROGRAM

of VIII International fair-exhibition «TourEXPO-2007» and Specialized exposition «Hotel and restaurant business»

OCTOBER 17. WEDNESDAY

12.00–20.00 Arrival and registration of the exhibitors, hotel accommodation, exhibition stands construction

OCTOBER 18. THURSDAY

TOURIST BUSINESS DAY

10.00–10.30 Ceremonial opening of the II International tourist forum «Tourism and recreation 2007», VIII International fair-exhibition «TourEXPO-2007» and Specialized exposition «Hotel and restaurant business»

Demonstrational performance of International Federation of Fighting Gopak dance.

10.00–18.00 International festival of tourist film «Drymba»

Venue: First floor of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

Organizer: «Gal-EXPO», together with Department of culture and tourism of Lviv state region administration, Lviv State Region Administration Committee on the matters of culture, spirituality, Mass Media and tourism, «Telecourier» magazine

10.30–11.00 Press-conference on the occasion of the exhibition and forum opening.

Venue: Art-Cafe of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

11.00–13.00 International conference «Tourism and recreation: Ways for Efficient Development» (within the framework of Tourist Forum «Tourism and Recreation» by an other program)

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

Organizer: Lviv Chamber of Commerce and Industry.

12.00–12.20 Demonstrational performance of Original School «Asgarda». Founder of the style – Kateryna Tarnovs'ka.

Venue: yard in front of Art Palace (17, Kopernyka St)

Organizer: Women school of fighting «Asgarda».

13.00–14.00 Multimedia presentation «White days and nights of the Saints Petersburg»

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

Organizer: Travel Company «Arkadiya», (Sankt-Petersburg, Russia)

14.00–14.30 Workshop and presentation «Studying in Institute of hotel management in Switzerland», Andre Romer, representative of the Switzerland Institute of hotel management

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

Organizer: «Aspekt» Ltd., Kyiv

WORK PROGRAM

14.30–15.00 Workshop «Cooperation in the branch of educational tourism»

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: «Kyiv Avia Vest» Ltd., Lviv

15.00–16.00 Workshop «Computer automatized control and management systems in hotels and public catering establishments in Ukraine», Genadiy Klochek, – «Interhotel» Ltd. director-general.

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: «Interhotel» Ltd

15.00–16.00 Presentation of educational programs in abroad

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: Educational agency «DEK»

16.00–17.00 Presentational training «Public relations as an instrument of hotel complex promoting: solution of business- problems using PR – events»

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

16.30–17.00 Presentation of Hotel and entertainment complex «Galaktyka»

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: Hotel and entertainment complex «Galaktyka»

17.00–18.00 Workshop « Advertising campaign in Internet: hoe to bring a tourist into the office». Part 1, Tourist server www.TURNE.com.ua, Tetiana Korniyenko, «Turne» Ltd. director

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: «Turne» Ltd., Kyiv

18.00 Termination of the exhibition working day

19.30 Official reception on the occasion of exhibition and forum opening

OCTOBER 19, FRIDAY

INDUSTRY OF HOSPITALITY DAY

10.00 Beginning of the exhibition work

10.00–18.00 International festival of tourist film «Drymba»

Venue: First floor of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)

Organizer: «Gal-EXPO», together with Department of culture and tourism of Lviv state region administration, Lviv State Region Administration Committee on the matters of culture, spirituality, Mass Media and tourism, «Telecourier» magazine

WORK PROGRAM

10.00–12.00 Business contact exchange

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: Lviv Chamber of Commerce and Industry

10.00–13.30 International scientific and-practical conference «Industry of Hospitality in Ukraine and Poland: we are preparing to Euro-2012 together»

(by an other program, Supplement 1)

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: «Gal-EXPO» JSC together with State Consumer Standard of Ukraine, state enterprise «System» Scientific and research institute .

12.00–12.20 Presentation of Ukrainian national fighting art «Fighting Gopak». Founder of the style is Supreme Teacher of Fighting Gopak, President of International Federation of Fighting Gopak - Volodymyr Pylat

Venue: yard in front of Art Palace (17, Kopernyka St)

Organizer: International Federation of Fighting Gopak

12.00–12.30 Multimedia presentation «Tourism and transport maintenance. Car rent», Oleksiy Datsiv, Transfer-Auto, EUROPCAR, Auto Drive

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

12.30–13.30 Workshop « Advertising campaign in Internet: hoe to bring a tourist into the office». Part 2, Tourist server www.TURNE.com.ua, Tetiana Korniyenko, «Turne» Ltd. director

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: «Turne» Ltd., Kyiv

13.30–15.00 Author's master-class «Marketing in hotel business: Be distinguished or die!», Organizer: Tetiyana Maruschak, «Franchising group» company president, main editor of the «Hotelier» magazine.

Venue: Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

15.00–18.00 Presentational trainings of the Switzerland Institute of Quality Standards (SIQS)

(by an otherprogram, Supplement 2)

Venue: Conference Hall No.2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

Organizer: Switzerland Institute of Quality Standards (SIQS)

15.00–16.30 «Culinary show» from well-known chief

Venue: Art-cafe of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)

WORK PROGRAM

- 16.30–18.00 Round table «Restaurant business of the new millennium»**
(by an other program, Supplement 3)
- 16.30–18.00 Best exposition contest results and winners rewarding**
Venue: *First floor Hall of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *«Gal-EXPO» JSC*
- 18.00 Termination of the exhibition working day.**
- 20.00–22.00 Fairy-like excursion «Mystic Lviv» for exhibition participants and accredited visitors**

OCTOBER 20, SATURDAY

TOURIST DAY

- 8.00 –21.00 Promotional tour «Unique Balneological Resorts of Lviv region: Truskavets' and Skhidnytsya. Novelties-2007»**
(by an other program, Supplement 4)
Organizer: *Travel Agency «Maya-Tour», Lviv*
- 10.00–18.00 International festival of tourist film «Drymba»**
Venue: *First floor of the Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *«Gal-EXPO», together with Department of culture and tourism of Lviv state region administration, Lviv State Region Administration Committee on the matters of culture, spirituality, Mass Media and tourism, «Telecourier» magazine*
- 11.00–13.00 Extreme-show on trial and skateboarding**
Venue: *Yard in front of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *Shop network of sport equipping «Boomerang» (www.bumerangshop.com.ua)*
- 12.00–14.00 Barman-Show**
Venue: *First floor Hall of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *Hotel and entertainment complex «Galaktyka»*
- 13.00–14.00 Master-class «Acquiring of the Fighting Gopak style technique».** Founder of the style is Supreme Teacher of Fighting Gopak, President of International Federation of Fighting Gopak - Volodymyr Pylat
Venue: *Yard in front of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *Central school of Fighting Gopak*
- 13.00–14.00 Master-class «Acquiring of the defence technique for women».** Founder of the style – Kateryna Tarnovs'ka
Venue: *Yard in front of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *Women school of fighting «Asgarda».*

WORK PROGRAM

- 14.00–15.00 Fashion Show «Snowboard Style'07/08» from Yustyna Mogyliak**
Venue: *yard in front of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
Organizer: *Yustyna Mogyliak, designer, winner of the designer contest «fashionForever», «New Names» within the framework of Ukrainian fashion week, participant of Ukrainian fashion week (UFW) Autumn-Winter 07/08.*
- 15.00–15.30 International Festival of tourist film «Drymba» results and winners rewarding**
Venue: *First floor Hall of Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*
- 18.00 Termination of the exhibition working day**
- 18.00–22.00 Dismantling of exhibits, departure of exhibitors**



SUPPLEMENT 1

Program

of International scientific and practical conference «Industry of Hospitality in Ukraine and Poland: we are preparing to Euro-2012 together»

OCTOBER 19

*Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)*

- 10.00–10.20** Conference participants registration
10.20–10.30 Word of introduction from organizers, greetings to conference participants.
10.30–10.50 «Modern tendencies of industry of hospitality of Ukraine»

Ludmyla Meschers'kyh, Head of the department of Regional politics of State office of tourism and resorts of Ukraine, a member of working group on development of Ukraine national standards, hotel services certification auditor

- 10.50–11.20** «Hospitality and comfort Industry: prospects for Lviv»

Olena Bey, Center of Business support «NewBiznet» director, Deputy of General manager of the «Leopolis» Hotel

- 11.20–11.50** «Polish and Ukrainian cooperation in the context of EURO-2012 carrying out»

Alexandr Gertler – Head of All-Polish Counsel of tourist chambers

- 11.50–12.10** «The role of certification in hotel and catering services quality improvement»

Ludmila Shyshkina, Director of quality and services accordance system estimation metrology department of «System» Scientific and Research Institute, State enterprise., hotel services and public catering services auditor

- 12.10–12.30** «Stages of hotel development: professional developer role and work».

Ivan Lun', managing partner of RecreAction Ukraine, Lviv city Mayor adviser on the hotel economy matters.

- 12.30–13.10** «Brava - innovational systems of additional services in hotel sale»

Yevgeniy Sadow, «VipTel» company technical director, Ol'ga Lonchakova – conceptologist.

- 13.10–13.20** «War, Love, Internet (The leader of the hospitality is the one who follows you, and who still takes the lead)»

Yuriy Yatskiv, leading marketolog of informational portal www.hotelresort.com.ua

- 13.20–13.30** Presentation of Switzerland Institute of Quality Standards (SIQS)

Michael Derrer - SIQS President (Switzerland)



SUPPLEMENT 2

PROGRAM

of presentational trainings of Switzerland Institute of Quality Standards (SIQS)

OCTOBER 19

*Conference hall №2 of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)*

- 15.00–15.45** Training 1: Client quality servicing.
15.45–16.30 Training 2: Complete course of Hotel Sales and Marketing.
16.30–17.15 Training 3: Profitable restaurant: F&B Management and Marketing
17.15–18.00 Training 4: Production management/ Incomes management



SUPPLEMENT 3

PROGRAM

of round table «Restaurant business of new millennium»

OCTOBER 19

*Main Conference Hall of the Lviv Art Palace
(17, Kopernyka St.)*

- 16.30 Catering from inside**, catering company leading specialist
- 16.50 Peculiarities of restaurant marketing and clients' psychology**, Galyna Kascheyeva – brand-manager of the «System of fast food» network TM «Pizza Chelentano», TM «Cafe Hit», TM «Potato house», TM «Egoists»
- 17.10 Franchising and complex conception of restaurant business**, Galyna Kascheyeva
- 17.30 Restaurant interior design as a component part of the establishment successful functioning**, Roman Demeschenko, Lviv national art academy candidate, hotel «Opera» (Lviv), «Resoraciya on Valova St.» (Lviv), «Orsheol» restaurant (Lutsk) decorator



SUPPLEMENT 4

PROGRAM

of promotional tour «Unique balneological resorts of Lviv region: Truskavets' and Skhidnytsia. Novelties of 2007»

OCTOBER 20

*Route: Lviv – Truskavets' – Skhidnytsia – Lviv
(departure from Lviv Art Palace (17, Kopernyka St.)*

- 8.00 Meeting with promotional tour participants**
- 8.30 Departure from Lviv to Truskavets'. Story about history and medical resources of balneological resorts in Truskavets' and Skhidnytsia along the way**
- 10.00 Arrival to balneological resort Truskavets**
Looking round and familiarization with infrastructure of:
 - «Geneva» sanatorium. Coffee-break
 - «Med-Palace» rehabilitation spa-center
 - «RIXOS-Prykarparpattia ****», diagnostic and medical -rehabilitation resort complex
 - «Karpaty» balneological sanatorium. Coffee-break
- 15.00 Departure to Skhidnytsia**
- 16:00 Arrival to balneological resort Skhidnytsia.**
 - Looking round the «Villa Ignatyeva» healthimproving complex. Lunch.
 - visiting and familiarization with medical and health-improving base «Green pine forest ». Degustation of mineral water from the spring № 25 and 26
 - familiarization with the infrastructure of modern hotel «Santa-Maria***»
- Spring №18 – degustation of mineral water**
- 19.00 Visiting of the private boarding house «Valentyna» accomplishes the tour**
Farewell to the picturesque Skhidnytsia resort
Returning to Lviv
- 21.00 Oriented arrival time**

ПЕРЕЛІК УЧАСНИКІВ ЗА АЛФАВІТОМ

	<i>№встенда</i>	<i>№всторінки</i>
CZECH TOURISM НАЦІОНАЛЬНЕ ТУРИСТИЧНЕ УПРАВЛІННЯ	60	28
EKO-KARPATY GROUP	17	30
KOPALNIA SOLI «WIELICZKA» PODZIEMNY OŚODEK REHABILITACYJNO – LECZNICZY	27	32
KRYNICKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA	41	34
LINENS КОМПАНІЯ	13	36
SPLIT-LVIV КЛУБ.....	2	38
TOUR NUANCE ІНФОРМАЦІЙНИЙ КАТАЛОГ	57	40
URZAD MARZALKOWSKI WOJEWODZTWA PODKARPACKIEGO	60	42
АСПЕКТ ТЗОВ	10	44
ВВЕРХ АГЕНЦІЯ ІНТЕГРОВАНІХ СТРАТЕГІЙ	21	46
ВЕСЬ МИР В КАРМАНЕ	53	48
ВІДПОЧИНОК НА ПРОСТОРАХ УКРАЇНИ ЖУРНАЛ	52	50
ГАЛАКТИКА ГОТЕЛЬНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ КОМПЛЕКС.....	20	52
ГАЛИЦЬКИЙ ЛОКСМАЙСТЕР МАГАЗИН ЗАМКІВ, ДВЕРЕЙ.....	4	54
ГОЛЬЦ УА ТЗОВ	26	56
ДИВОСВІТ ТЗОВ	19	58
ЕДЕМ В ОТПУСК КАТАЛОГ ПО ТУРИЗМУ	57	60
ЕНКОМ НВФ М. ДНІПРОПЕТРОВСЬК.....	16	62
ИНДУСТРИЯГОСТЕПРИИМСТВА ЖУРНАЛ.....	54	64
ІМПОРТЕРИ ТА ЕКСПОРТЕРИ УКРАЇНИ, ПРОЕКТ ВЕСЬ СПЕКТР ДІЛОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПО ЗЕД УКРАЇНИ КОМПАНІЯ«ЕКОНОМЕДІА».....	66	66
ІНТЕРГОТЕЛЬ ТЗОВ	33	68
КАРПАТИ САНАТОРІЙ	32	70
КАРПАТИ. ТУРИЗМ.ВІДПОЧИНОК ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ТУРИСТИЧНИЙ ЖУРНАЛ	51	72
КИЙ АВІА ВЕСТ ТУРОПЕРАТОР, ТЗОВ КИЙ АВІА ЗАТ КАПС	7	74

ПЕРЕЛІК УЧАСНИКІВ ЗА АЛФАВІТОМ

	<i>№встенда</i>	<i>№всторінки</i>
КЛІНІНГ-ПРО ПРИВАТНЕПІДПРИЄМСТВО	28	76
ЛОРАЛ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНІ ТА ГОТЕЛЬНІ СИСТЕМИ.....	30	78
МЕГАКЛАС ПП РВК.....	80	80
МІЖНАРОДНИЙ ТУРИЗМ ЖУРНАЛ	48	82
МІСТ МЕДІА РЕКЛАМНЕ АГЕНСТВО.....	86	86
НЕЗАБАРОМ ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ ПОРТАЛ	56	88
ОПТИМА-ЛІЗИНГ/SIXT ТЗОВ.....	6	90
ПРАЙСЫ КРЫМА ВИДАВНИЦТВО	92	92
ПРЕСТИЖ-СЕРВІС ТЗОВ	11	94
РАДА З ТУРИЗМУКАРПАТСЬКОГО РЕГІОНУ	46	96
ЖЕНЕВА САНАТОРІЙ	61	98
СОКІЛЬСЬКЕ ТУРИСТИЧНО-ОЗДОРОВЧИЙ КОМПЛЕКС	9	100
ТЕКС-СТИЛЬ ТЗОВ	5	102
ТЕРРА ТАВРІКА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ	40	104
ТРАНСФЕР-АВТО ТРАНСПОРТНА КОМПАНІЯ,ТЗОВ	15	106
ТУР ЕКСПЕРТ	49	108
УЗЛІССЯ ГОТЕЛЬНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ КОМПЛЕКС.....	1	110
УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ ТУРИЗМУ ЛЬВІВСЬКОЇОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ	44	112
УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ ТУРИЗМУ СУМСЬКОЇОБЛДЕРЖАДМІНІСТРАЦІЇ .	39	114
ФЕЄРІЯ ТУРОПЕРАТОР	24	116
ФРАНЧАЙЗИНГ ГРУПП	36	118
ХОРТИЦЯ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЗАПОВІДНИК.....	60	120
ЦЕНТР СПРИЯННЯЕКОНОМІЧНОМУ РОЗВИТКУ БОРОДЯНСЬКОГО РЕГІОНУ БОРОДЯНСЬКА РАЙОННАГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ	60	122
ШВЕЙЦАРСЬКИЙ ГОТЕЛЬ	8	124

ALPHABOETICAL LIST OF EXHIBITORS

	<i>BOOTH</i>	<i>PAGE</i>
CZECH TOURISM AUTHORITY	60	29
EKO-KARPATY GROUP	17	31
WIELICZKA SALT MINE UNDERGROUND REHABILITATION AND TREATMENT CENTRE	27	33
LINENS COMPANY	13	37
SPLIT-LVIV CLUB	2	39
TOUR NUANCE INFORMATION CATALOGUE	57	41
MARSHALL OFFICE OF THE PODKARPATSKIE VOIVODESHIP	60	43
ASPECT LTD.	10	45
VVERKH THE AGENCY OF INTEGRATED STRATEGY	21	47
ALL THE WORLD IN YOUR POCKET	53	49
RESTING IN UKRAINE MAGAZINE	52	51
GALAKTYKA HOTEL AND ENTERTAINMENT COMPLEX	20	53
GALICIAN LOCKSMASTER DOOR AND LOCKS SHOP	4	55
HOLZ UA LTD.	26	57
DYVOSVIT LTD.	19	59
ЕДЕМ В ОТПУСК TORURISM CATALOGUE	57	61
ENKOM A RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY BASED IN DNIPROPETROVSK	16	63
INDUSTRY OF HOSPITALITY MAGAZINE	54	65
IMPORTERS AND EXPORTERS OF UKRAINE WHOLE SPECTRUM OF BUSINESS INFORMATION ...ON FOREIGN ECONOMIC RELATIONS IN UKRAINE ECONOMEDIA LTD	67	67
INTERHOTEL LTD.	33	69
KARPATY SANATORIUM	32	71
KARPATY. TURYZM. VIDPOCHYNOK ALL-UKRAINIAN MAGAZINE	51	73
KIY AVIA WEST TOUR OPERATOR KIY AVIA INC.	7	75
KLINING - PRO PRIVATE ENTERPRISE	28	77

ALPHABOETICAL LIST OF EXHIBITORS

	<i>BOOTH</i>	<i>PAGE</i>
LORAL TELECOMMUNICATION AND HOTEL SYSTEMS	30	79
MIZH Narodny Turyzm (INTERNATIONAL TOURISM) MAGAZINE	48	83
NEZABAROM INTERNET-PORTAL	56	89
OPTIMA – LEASING/SIXT LTD.	6	91
PRICES OF CRIMEA PUBLISHING HOUSE	93	93
PRESTIGE-SERVICE COMPANY	11	95
CARPATHIAN TOURIST BOARD	46	97
GENEVA SANATORIUM	61	99
SOKILSKE TIC	9	101
TEKS-STYLE LTD.	5	103
TRANSFER-AUTO TRANSPORT COMPANY, LTD.	15	107
TUR EXPERT	49	109
UZLISSYA REST-HOTEL COMPLEX	1	111
DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM OF LVIV STATE REGIONAL ADMINISTRATION	44	113
FEERIE TOUR OPERATOR	24	117
FRANCHISING GROUP	36	119
KHORTYTSIA NATIONAL RESERVE	60	121
CENTRE OF ASSISTANCE OF ECONOMICAL DEVELOPMENT OF BORODIANKA REGION BORODIANKA DISTRICT CIVIL ORGANIZATION	60	123
SWISS HOTEL	8	125



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

CZECH TOURISM

НАЦІОНАЛЬНЕ ТУРИСТИЧНЕ
УПРАВЛІННЯ

вул.Костянтинівська, 1/19,
м. Київ, 04071, Україна
Тел.: (044) 2302964
Факс: (044) 5812835
e-mail: vaner@czechtourism.cz
www.czechtourism.com
Директор — Радован Ванер

60

Національне туристичне управління Чеської Республіки - Czech Tourism, державна організація для сприяння туризму, створена з метою презентувати Чеську Республіку як місце для ідеального відпочинку.



EXHIBITORS

CZECH TOURISM

AUTHORITY

1/19, Kostiantynivska St.,
04071, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 2302964
Fax: +380 44 5812835
e-mail: vaner@czechtourism.cz
www.czechtourism.com
Director — Radovan Vaner

60

Czech Tourism Authority – Czech Tourism, promotes the Czech Republic as an attractive tourist destination on domestic and international markets.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ЕКО-KАРПАТУ
GROUP

17

*Ustanowa Gorna 48,
Ustrzyki Dolne, 38-700, Polska
Тел./Факс: +48 13 4611009
e-mail: office@eko-karpaty.com
www.eko-karpaty.com*

*Urząd Marszałowski Województwa
Podkarpackiego
ul. Grunwaldzka, 15
35-959 Rzeszów, Polska
Phone: +48 17 850 17 00
Fax: +48 17 850 17 01
e-mail: um@podkarpackie.pl
www.wrota.podkarpackie.pl*

На Підкарпатті Ви відкриєте для себе чарівні краєвиди, недоторкану природу, чисті та красиві місця. Запрошуємо Вас відвідати наш регіон – місце відпочинку, замків та музеїв. Тут Ви зможете прекрасно провести вільний час, покататися на лижах, поїздити верхи, а також поплавати на яхтах.



EXHIBITORS

ЕКО-KАРПАТУ
GROUP

17

*48, Ustanowa Gorna
Ustrzyki Dolne, 38-700, Polska
Phone/Fax: +48 13 4611009
e-mail: office@eko-karpaty.com
www.eko-karpaty.com*

*Marshall Office of The Podkarpatskie
Voivodeship
15, Grunwaldzka St.,
35-959, Zheshuv, Poland
Phone: +48 017 8501700
Fax: +48 017 8501701
e-mail: um@podkarpackie.pl
www.wrota.podkarpackie.pl*

In the Podkarpackie Region you will find breathtaking landscapes, wealth of nature, clean air and beautiful forests. We invite you to visit our recreational resorts, tourist farms, castles and places, museums and open-air museums and enjoy here skiing, horse riding and sailing.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**KOPALNIA SOLI «WIELICZKA»
PODZIEMNY OSODEK
REHABILITACYJNO – LECZNICZY**



27

Park Kingi, 6
32-020 Wieliczka, Polska
Tel.: +4812 2787368
Fax: +4812 2782773
e-mail: sanatorium@kopalnia.pl
www.kopalnia.pl

Лікувальні курси рекомендуємо для людей із захворюваннями верхніх та нижніх дихальних шляхів (ніс, горло, гортань, бронх, легені), астмою, алергією і захворюваннями шкіри. 17-денні лікувально-реабілітаційні курси організуємо у вигляді комплексного лікування (лікування під землею, проживання, харчування). Курс починається з медичного огляду в нашому Центрі.

Після позитивної кваліфікації курортник починає цикл 14-разового лікувально-реабілітаційного перебування в лікувальній соляній камері 6,5 години в день під спостереженням медичного персоналу. Лікування в залі «Озеро Вессель» є активною формою реабілітації, що базується на сучасній дихальній гімнастиці, в яку входять вправи по контролю і корекції дихання, навчання дихання діафрагмою, тренуванню дихальних м'язів, а також процедури очищення бронхів.

Лікувальний курс збагачується музикотерапією. Курортникам надаються тренажери для фізичних вправ. Лікування базується на використанні специфічного мікроклімату, основними рисами якого є виняткова бактеріологічна чистота, висока вологість (від 74% до 90%) і велика кількість хлора соду (24mg/m³) а також таких елементів як магній, марганець і кальцій. Клімат не містить алергенів присутсвующих на поверхні.

Підземний Лікувально-оздоровчий Центр пропонує додатково дослідження EKG, а також консультації лікарів-спеціалістів (алерголог, больнекліматолог). Курортники мають можливість відвідати підземний туристичний маршрут і музей «Соляні Копальні», а також прийняти участь в месі в унікальній підземній каплиці св. Кінгі. Бажаючим організуємо факультативні екскурсії з відвідуванням Кракова, Закопане та інших цікавих місць малопольського воеводства.



EXHIBITORS

**WIELICZKA SALT MINE UNDER-
GROUND REHABILITATION AND
TREATMENT CENTRE**

27

6, Park Kingi
32-020 Wieliczka, Poland
Phone: +48 12 2787368
Fax: +48 12 2882773
e-mail: sanatorium@kopalnia.pl
www.kopalnia.pl

The Underground Rehabilitation and Treatment Centre, which is a part of Wieliczka Salt Mine – Tourist Route, keeps the old tradition of health resorts from 19th century. It was began when doctor Feliks Boczkowski arrive to Wieliczka and start to cure salt miners. He observed that people working in the salt mine do not suffer breathing system diseases. Almost one hundred years later professor Mieczysław Skulimowski evolved a new method of treatment called subterraneotherapy.

Such fixed 17-days treatment is either ambulatory (underground) or complex (underground and accommodation) for both private patients and those with polish health insurance. The insurance covers the treatment which means that the accommodation and food are paid by the patient. Every patient starts with a medical check up and then they undergo series of 14 rehabilitation and treatment stays underground, each lasting 6.5 hours. The treatment, supervised by the medical staff, has a form of active rehabilitation which is a modern breathing gymnastics including: breath control exercise, correction of breath model, diaphragm path breathing, respiratory muscles training and bronchial tree procedures. The rehabilitation and treatment stays are enriched with music therapy. In the camber there are also physical therapy equipment like: running track, bicycle or body-building equipment.

Wieliczka Salt Mine is a historic tourist route, an underground treatment centre and also a research site. In 2004 a cooperation agreement between Collegium Medicum of Jagiellonian University and «Wieliczka» Salt Mine was signed in the Wieliczka Salt Mine, and in 2005 we started the cooperation with the Academy of Physical Education in Cracow. Both parties are interested in direct scientific, research, and educational cooperation concerning the usage of climate qualities and mineral resources in treatment. Apart from that they intend to create some common research projects.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

LINENS
КОМПАНІЯ



КРАСА ТА ЗАТИШОК ВАШОГО ДОМУ

вул. І.Франка, 36,
м. Львів, 79005, Україна
Тел.: (032) 2989435
e-mail: linens@lviv.mail.ua
www.linens.com.ua

13

Салон домашнього текстилю «LINENS» є одним з мережі магазинів Компанії LINENS - офіційного представника Zorlu Holding в Україні – світового лідера у виробництві домашнього текстилю.

В салоні працює Студія дизайну гардин. Великий асортимент тканин представлений найкращими брендами: італійських «Tino de Gotto»; іспанських «B&C», «Daylight»; та турецьких «Linens» текстильних компаній. Досвідчені дизайнери створюють індивідуальний проект для Вашого інтер'єру, допоможуть у виборі тканини, карнизів. Здійснять монтаж та навішування готових виробів.

Для готелів та ресторанів пропонуємо комерційні і напівкомерційні килимові покриття всіх типів, професійний столовий текстиль (скатертини, серветки); махрові вироби, постільну білизну, подушки, ковдри, намотасники, мініпарфюмерію та посуд.

У широкому асортименті представлений текстиль для дому: ковдри, подушки, постільна білизна, покривала, махрові халати, рушники, скатертини.

Тільки в нашому салоні ви знайдете оригінальні доповнення до Вашого інтер'єру: керамічні набори, вази, фоторамки, фотоальбоми.

Запрошуємо до співпраці корпоративних клієнтів та дизайнерів інтер'єру.



EXHIBITORS

LINENS
COMPANY

36, I. Franka St.,
79005, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2989435
e-mail: linens@lviv.mail.ua
www.linens.com.ua

13

In LINENS stores, brands such as TAÇ Valeron, Sisley Casa, United Colors of Benetton - Home, Disney, Barbie and Bel-Air are available besides LINENS products. Besides products like quilt sheets, sleeping sets, piques, bedclothes, pillowcase, towels and bathrobes, TAÇs licensed products with cartoon characters are the products which youth and children are interested in.

In the curtain sections of the stores LINENS, «Tino de Gotto», «B&C», «Daylight» branded curtain fabrics, tules and window blinds are exhibited.

In LINENS stores where the customer satisfaction is above anything else, «curtain service from beginning to end» is provided. For all types of curtains the measurements can be taken at the customer's house at customer's will and the curtains are put on after sewing of the desired model is completed.

For hotels and restaurants we offer all types of carpets and floor coverings, professional dinning textiles (table clothes, napkins); bed-clothes, pillows, blankets, dishes, ets.

The major claim of LINENS Stores is to turn the household textile sales into a pleasure with its products which create «the trend in household textile», elegant and unique decoration.

We invite designers and clients to cooperation.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

SPLIT-LVIV
КЛУБ



пл. Міцкевича, 6/7,
м. Львів, 79000, Україна
Тел.: (032) 2422200
e-mail: club@split.lviv.ua
www.split.lviv.ua

2

Клуб «Split-Lviv». До Ваших послуг – розваги на будь-який смак цілодобово!

ПАБ-РЕСТОРАН: вишукана європейська та японська кухні; карта коктейлів, винна карта, чайна та дитяча коктейль на карти, дитяче меню, меню здорової їжі, пісне меню, японське меню; денна знижка 20 % на кухню та пиво; проведення фуршетів, бенкетів, конференцій та презентацій; виїзне обслуговування; доставка замовлень додому; бізнес-ланчі, комплексні обіди; корпоративні вечірки та шоу-програми; жива музика щовечора; можливість перегляду спортивних подій на великому екрані; організація дитячих свят та днів народжень.

ЗАЛ ЯПОНСЬКОЇ КУХНІ: пропонуємо завітати до окремого затишного Японського залу. До Вашої уваги страви теппан які з морепродуктів, м'яса, риби, овочів і навіть з фруктів. Террапуякі (теппан які) – це напрямок Японської кухні. Слово «террапуякі» походить від японського терпан, що означає сталева плита, і уякі, що означає смажений. Під час приготування страви шеф-Кухар влаштовує невеличке шоу для гостей.

КАЗИНО: Американська рулетка; Покер; Блек Джек; VIP-зал для найазартніших гравців; Покер-Хол для шанувальників клубних ігор.

ШОУ-БАР: стрип-шоу non-stop; tet-a-tet кімната; єдине у Львові Aqua show; проведення закритих вечірок.

Дякуємо, що Ваше серце обирає нас!



EXHIBITORS

SPLIT-LVIV
CLUB

6/7, Mitkevych Sg.,
79000, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2422200
e-mail: club@split.lviv.ua
www.split.lviv.ua

2

Club «Split-Lviv». All kinds of entertainments for different tastes are at you services round- the - clock!

PUB-RESTAURANT: Exquisite European and Japanese cuisine; Cocktails list, wine list, tea list, children's cocktails list, children's menu, health food menu, fast menu, Japanese menu; 20 % day discount for food and beer; Banquets, buffets, conferences and presentations organization; catering; deliver at door; business- lunches, set meals; corporate holidays, parties and show-programs; alive music every night; possibility to watch sports event on a big screen; children' parties and birthdays organization.

JAPANESE CUISINE HALL: We invite you to visit special Japanese hall. You'll be treated with delicious Teppanyaki dishes made from seafood, meat, fish, vegetables and even fruit. Teppanyaki is a type of Japanese cuisine that uses an iron griddle to cook food. The word «teppanyaki» is derived from teppan, which means iron plate, and yaki, which means grilled. While making Teppanyaki chef also performs a small show for the guests.

CASINO: American Roulette; Poker; Black Jack; VIP-for; Poker-Hall for all gambling lovers.

SHOW-BAR: strip non-stop; tее-àtее room; a unique Aqua show in Lviv; close parties organizationю

Thank You for choosing Us!



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

TOUR NUANCE
ІНФОРМАЦІЙНИЙ КАТАЛОГ



пр. Перемоги, 50,
м. Київ, 03047, Україна
Тел.: (044) 2065610
e-mail: info@nuance.com.ua
www.nuance.com.ua

57

Це унікальне туристичне інформаційне видання, розроблене виключно для професійної аудиторії – фахівців туристичної галузі.

Видавець: Видавничий дім «МК МЕДІА»

Колірність: Повноколірний каталог, формат А4

Об'єм: 308 сторінок

Тираж: 5 000 екземплярів.

Періодичність: Два рази в рік (весна, осінь)

Каталог видається двічі в рік: напередодні зимового і літнього туристичних сезонів. На сторінках інформаційного каталогу «Tour NUANCE» зібрано все необхідне для ефективних продажів – це настільний помічник менеджера по туризму. У «Tour NUANCE» публікується практична інформація по основних напрямках сезону з докладним описом країн та нюансами продажів турів, картами, довідковими звідними таблицями (оператор/напрямок) по зарубіжному і внутрішньому туризму, рекомендаціями фахівців.



EXHIBITORS

TOUR NUANCE
INFORMATION CATALOGUE

50, Pobedy Av.,
03047, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 2065610
e-mail: info@nuance.com.ua
www.nuance.com.ua

57

This unique tourist information edition is developed exclusively for professional auditory

Specialists of the tourist – specialists of tourist department.

Publisher: Publishing House «МК МЕДІА»

Color: Full-color catalogue, формат А4

Volume: 308 pages

Circulation: 5 000 copies

Publication: Two times per year (spring, autumn)

The catalogue is published twice a year: on the eve of winter and summer tourist seasons.

All the necessary information for effective sales is collected on the pages of informational catalogue «Tour NUANCE» – it's a reference assistant of tour operator.

In «Tour NUANCE» is published practical information on the principal tourist tendencies of the season with detailed description of countries and sales of tours in these countries, maps, informational summary tables (operator/direction) in foreign and internal tourism, recommendations of the specialists.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**URZĄD MARZALKOWSKI
WOJEWODZTWA
PODKARPACKIEGO**

*ul. Grunwaldzka, 15,
Rzeszow, 35-959, Polska
Тел.: +48 17 8501700
Факс: +48 17 8501701
e-mail: um@podkarpackie.pl
www.wrota.podkarpackie.pl
Директор — Анджей Клімчак*

60

Подкарпатське воеводство представляє один з найкращих туристично-рекреаційних регіонів Польщі з розвинутою туристичною інфраструктурою, старовинними палацами та музеями, гірськолижними трасами та садибами зеленого туризму.



EXHIBITORS

**MARSHALL OFFICE
OF THE PODKARPATSKIE
VOIVODESHIP**

*15, Grunwaldzka St.,
35-959, Zheshuv, Polska
Phone: +48 17 8501700
Fax: +48 17 8501701
e-mail: um@podkarpackie.pl
www.wrota.podkarpackie.pl
Director — Andzhei Klimchak*

60

In the Podkarpackie region you will find breathtaking landscapes, wealth of nature, clean air and beautiful forests. We invite you to visit our recreational resorts, tourist farms, castles and places, museums and open-air museums and enjoy here skiing, horse riding and sailing.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

АСПЕКТ

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

вул. Льва Толстого, 25, оф. 86,
м. Київ, 01032, Україна
Тел.: (044) 5011215
Факс: (044) 2882747
www.gostudy.com.ua

10

«Аспект» – спеціалізоване агентство з навчання за кордоном, що працює на ринку України з 1996р.

У числі наших партнерів більше 500 мовних шкіл в 23 країнах світу, сотні коледжів, університетів, загальноосвітніх шкіл. Наші програми:

- іноземні мови;
- академічне навчання;
- програми міжнародних культурних обмінів.

SHMS – одна з провідних шкіл готельного управління в Швейцарії. Щорічно, студенти приїжджають в SHMS вивчати закони готельного бізнесу англійською мовою за доступною ціною.

- Диплом, Вищий Диплом, Диплом Бакалавра, Магістра.
- Аспірантура в готельному або туристичному бізнесі.
- Програми післядипломної освіти.
- Підготовчий курс з англійської мови.
- 3 міжнародних кваліфікації (британська, американська, швейцарська).
- 2 учбових корпуси.
- Працевлаштування після закінчення навчання.

Диплом SHMS відкриває доступ до провідних посад в цій індустрії по всьому світу. www.shms.com.ua



EXHIBITORS

ASPECT LTD.

of. 86, 25, Lva Tolstogo St.,
01032, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 5011215
Fax: +380 44 2882747
www.gostudy.com.ua

10

«Aspect» is a study-abroad agency, which appeared in the Ukrainian market since February 1996.

Among our partners more than 500 language schools in 23 countries, hundreds colleges, universities, general schools. We send students abroad to the following programmes:

- foreign-language courses;
- academic programmes;
- cultural exchange programmes.

SHMS (Swiss Hotel Management School) – one of leading schools of hotel management in Switzerland.

Every year, students come to SHMS to study hotel management in English.

- Certificate of degree.
- Graduate course in hotel or travel business.
- Post-graduate education.
- English preparation courses.
- 3 international qualifications (British, American, Swiss).
- 2 modern educational campuses.
- Employment after graduation.

Certificate of SHMS opens access to leading positions in this industry all over the world. www.shms.com.ua



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ВВЕРХ

АГЕНЦІЯ ІНТЕГРОВАНИХ
СТРАТЕГІЙ



Тел.: (067) 673 41 42
(097) 582 66 22
(093) 63 98 196

e-mail: alla@arkada-x.com.ua
bachynsky@gmail.com

21

Агенція Інтегрованих стратегій «Вверх» краща в напрямках:

Креатив: розробка продукту, дослідження бренду, формування стратегії

PR : створення корпоративних та продуктових PR стратегій, персональний PR, зв'язки з громадськістю, промоушн, антикризовий PR, PR консалтинг та аутсорсинг.

Маркетинг: повний спектр послуг, розробка та супроводження проектів на стадії проектування, під ключ, ребрендінг

Дослідження: маркетингові, соціологічні; опитування, фокус групи, БТЛ акції

Веб: проекти, розробка, наповнення та просування сайтів

Івент менеджмент: корпоративні вечірки, презентації, гранд-відкриття, паті, розробка сценарію, залучення виконавців та ЗМІ



EXHIBITORS

VVERKH

THE AGENCY OF INTEGRATED
STRATEGY

Phone: +380 67 6734142
+380 97 5826622
+380 93 6398196

e-mail: alla@arkada-x.com.ua
bachynsky@gmail.com

21

The AGENCY of INTEGRATED STRATEGY
«VVERKH»

The best in directions:

Creative: development of product, research of brand, forming of strategy

PR: corporate and product creations for PR strategies, personal PR, Public Relations, promotions, «PR» - consulting and authorising.

Marketing full services, development and accompaniment of projects from the stage of planning up «the keys level», rebranding, naming, etc

Researches: marketing, sociological; focus - group, BTL

Web - projects, development and advancement of sites, PR in Internet

Event - management: corporate evening, presentations, grandee-opening, parties, copywriting, Press&TV



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ВЕСЬ МИР В КАРМАНЕ



*а/с 165, м. Одеса,
65026, Україна
Тел./Факс: (048) 7287087
e-mail: gidromet@mail.ru*

53

Українська туристична газета «ВЕСЬ МИР В КАРМАНЕ».

11 років пишемо про туризм. Найцікавіші факти зі світу туризму. Анонси туристичних та культурних подій по всьому світу. Прочитай, та обери свою країну.



EXHIBITORS

**ALL THE WORLD
IN YOUR POCKET**

*P.O. Box 165,
65026, Odessa, Ukraine
Phone/Fax: +380 48 7287087
e-mail: gidromet@mail.ru*

53

Ukrainian travel newspaper «ALL THE WORLD IN YOUR POCKET».

We have been writing about tourism 11 years already. The most interesting facts from the world of tourism. We broadcast travel and cultural events all around the world. Read, and choose your own country.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ВІДПОЧИНОК НА ПРОСТОРАХ УКРАЇНИ

ЖУРНАЛ



вул. Леніна, 137, офіс - центр,
м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319,
Україна

Тел.: (0619) 426804, 426229,
427156, 427157,
440433

e-mail: MedoviyGorod@mail.ru

52

Якщо Ви відкрили наш журнал — це означає одне: Ви не байдужі до частинки землі з чудовим ім'ям – Україна.

Видання призначене для спеціалістів туристичного бізнесу і відпочиваючих. Дана інформація, фотографії та ціни найкращих баз відпочинку, санаторіїв та готелів України.

Наша країна має великий потенціал для розвитку курортного бізнесу і запрошує для співпраці серйозних інвесторів.

Бажаємо всім незабутніх вражень на просторах України!



EXHIBITORS

RESTING IN UKRAINE MAGAZINE

137, office-centre, Lenina St.,
72319, Melitopol, Ukraine
Phone: +380 619 426804, 426229,
427156, 427157,
440433

e-mail: MedoviyGorod@mail.ru

52

If you open our magazine, it means one important thing – the part of our continent with the beautiful name Ukraine does not make you feel indifferent.

The edition is both for experts of tourist business and tourists.

The magazine contains information, photos and the prices on the best tourists camps, resorts and hotels of Ukraine.

Ukraine invites the serious investors to the development of the resort structure of the country.

We wish You the best impressions in Ukraine!



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ГАЛАКТИКА

ГОТЕЛЬНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ
КОМПЛЕКС



вул. Миколайчука, 1,
м. Львів-Винники, 79495, Україна
Тел.: (032) 2963135
Тел./Факс: (032) 2962696
e-mail: office@galaktika-club.com
www.galaktika-club.com

20

В тихому мальовничому містечку Винники, в 15 хвилинах їзди від центру м. Львова знаходиться готельно-розважальний комплекс «Галактика».

Готельно-розважальний комплекс «Галактика» – це один з найбільших розважальних центрів міста Лева. До Ваших послуг дискотека на 400 місць, просторий танц - майданчик, бар, коктейль-бар з кращими барменами м. Львова, більярд, дартс, ігрові автомати. Для спокійного відпочинку ми запропонуємо Вам кафе-бар, бенкетний зал на 30 чоловік, літнє кафе, ресторан з українською та європейською кухнею.

Для відпочинку та оздоровлення на території комплексу розташовані джакузі, римська парна, сауна на дровах, басейн з протитечею, штучною та гідро масажною хвилею.

Готельно-розважальний комплекс «Галактика» – це готель на 100 місць. До Ваших послуг 46 комфортних номерів різного класу. Ми пропонуємо розміщення в двох, трьох, чотирьохмісних номерах, а для вибагливих клієнтів – напівлюксові та люксові. В кожному номері: телефон, телевізор, супутникове ТБ, холодна та гаряча вода – цілодобово, ванна та душ (залежно від класу). До послуг корпоративних клієнтів – конференц-зал на 100 місць.

Стоянка під охороною (для проживаючих в готелі – безкоштовно).

Завітайте до нас.

Дізнайтеся більше на: www.galaktika-club.com.



EXHIBITORS

ГАЛАКТЫКА

HOTEL AND ENTERTAINMENT
COMPLEX

1, Mykolaychuka St.,
79495, Lviv - Vynnyky, Ukraine
Phone: +380 32 2963135
Phone/Fax: +380 32 2962696
e-mail: office@galaktika-club.com
www.galaktika-club.com

20

Hotel and entertainment complex «Galaktyka» is located in small town Vynnyky, 15 minutes ride from the center of Lviv.

Hotel and entertainment complex «Galaktyka» is one of the biggest entertainment centers in Lviv. At Your service disco for 400 people, big dancing floor, bar, cocktail bar with best barmen in Lviv, billiards, darts, game machines. For quiet relaxation and friendly chat we can propose You cafe-bar, banquet-hall, summer café restaurant with Ukrainian and European dishes.

For healthy rest our complex has Jacuzzi, Roman bath, sauna on wood, swimming pool with opposite stream, artificial and hydro-massage waves.

Hotel and entertainment complex «Galaktyka» – it's also hotel for 100 people. For Your accommodation we have 46 comfortable rooms of different category. We propose accommodation in double, triple, four-bed rooms and for VIP guests we have premium and luxury rooms. In every room we have satellite TV, telephone, cold and hot water 24 hours per day, bath or shower (depends on the category of the room). We have conference hall for 100 people for different type of meetings.

Parking with video observation 24 hours per day (free of charge for people, who stay in our Hotel or use Sauna, swimming pool or Jacuzzi).

We will be glad to see you in our complex.

Find more on www.galaktika-club.com.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ГАЛИЦЬКИЙ ЛОКСМАЙСТЕР
МАГАЗИН ЗАМКІВ, ДВЕРЕЙ

**Галицький
ЛоксМайстер®**

вул. Дудасєва, 22/3,
м. Львів, 79005, Україна
Тел.: (032) 2420999
Тел./Факс: (032) 2949600
e-mail: info@lock.lviv.ua
<http://www.lock.lviv.ua>

4

Готельні карткові замки та системи, готельні та приватні сейфи, міжкімнатні та санвузлові замки та фурнітура, замки дверні, офісні, циліндри, дотягувачі, вхідні металеві протизламні двері, системи контролю доступу, майстер системи, виготовлення ключів. Гарантійне та сервісне обслуговування.

Асортимент продукції включає замки – готельні карткові замки Inhova (Іспанія); готельні та приватні сейфи J.SH (Ізраїль); різні, накладні, електромеханічні, кодові, карткові, навісні фірм Mul-T-Lock (Ізраїль), Abloy (Фінляндія), Knok N'Lock (Ізраїль), Mottura (Італія); системи антипанік для евакуаційних виходів JPM (Франція); магнітні замки Securitron (США); замки для обладнання та меблів; механічні та електромеханічні циліндри для замків усіх типів – EuroDIN, ASSA-типу фірм Mul-T-Lock (Ізраїль), Abloy (Фінляндія), Vachette (Франція) тощо; електрозаскочки Eff-Eff (Німеччина), дверну та віконну фурнітуру фірм Rostex (Чехія), Abloy (Фінляндія); дотягувачі Ryobi (Японія); дверну автоматику Abloy (Фінляндія); спеціальні замки для вантажівок, контейнерів, мотоциклів тощо.



EXHIBITORS

GALICIAN LOCKSMASTER
DOOR AND LOCKS SHOP

22, Dudayev Str.,
79005, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2420999
Phone/Fax: +380 32 2949600
e-mail: info@lock.lviv.ua
<http://www.lock.lviv.ua>

4

Hotel card locks and systems, hotel and private safes, anteroom and sanitary arrangements locks and accessories, door locks, office locks, cylinders, drawers, entrance metal ant antitransgressove doors, access control systems, master systems, key production. Guarantee and postguarantee servicing.

Assortment of the production includes – hotel card locks Inhova (Spain); hotel and private safes J.SH (Israel); mortise locks, rim locks, electromechanical locks, code locks, card locks, hinged locks of the companies Mul-T-Lock (Israel), Abloy (Finland), Knok N'Lock (Israel), Mottura (Italy); anti-panic systems for evacuation exits JPM (France); magnetic latches Securitron (USA); furniture and equipment locks; mechanical and electromechanical cylinders for all types of the locks – EuroDIN, ASSA-type from the companies Mul-T-Lock (Israel), Abloy (Finland), Vachette (France) etc.; electric lock Eff-Eff (Germany), door and window access ones of the Companies Rostex (Czech Republic), Abloy (Finland); drawers Ryobi (Japan); door automatic equipment Abloy (Finland); special locks for trucks, containers, bikes, motorcycles, etc.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ГОЛЬЦ УА

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

primus

ПРОМИСЛОВЕ ПРАЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ

вул. Миру, 88-1,
м. Івано-Франківськ, 76009, Україна
Тел.: (0342) 712353
e-mail: primus@directbox.net
www.primuslaundry.com

26

ТзОВ ГОЛЬЦ УА - дилер фірми Примус СЕ
Primus займається виробництвом професійної пральної техніки більше 75 років. Результатом багаторічного досвіду та практичних знань (know-how) є комплексна серія обладнання високої якості, їх надійність та технічні переваги якого доведені не одноразово. Всі машини сконструйовано таким чином, щоб забезпечити безпеку та економію енергії, а також відповідати високим вимогам по обробці матеріалу.
Primus пропонує комплексну серію промислових пральних машин, для експлуатації у різних організаціях соціальної сфери, готелях, промислових пральнях, в пральнях самообслуговування, лікарнях і т.д. Широкий асортимент якісних виробів забезпечує фірмі Primus передову позицію на світовому ринку пральної техніки. Обладнання марки Primus знайшло своїх замовників у більш ніж у 92 державах у всьому світі.



EXHIBITORS

HOLZ UA LTD.

88-1, Myru St.,
76009, Ivano-Frankivsk, Ukraine
Phone: +380 342 712353
e-mail: primus@directbox.net
www.primuslaundry.com

26

Sales Agent of Primus CE - Holz UA Ltd
Primus has manufactured professional laundry equipment for more than 75 years. The cummulation of experience and know-how over these years has resulted today in a complete line of leading products whose durability and technical progressiveness has been proved. All these machines are designed to be safe and energy efficient with a high quality finish. Primus offers a complete line of industrial machines for use in institutions, hotels, restaurants, nursing homes, hospitals, commercial laundries, etc. A range of quality products ensures Primus occupies a leading place worldwide in the field of professional textile cleaning. Satisfied customers in more than 92 countries buy Primus machines. The quality we supply today is the best investment for the future.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ДИВОСВІТ

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

вул. Зелена, 147,
м. Львів, 79035, Україна
Тел.: (032) 2405104
e-mail: hotline@dyvosvit.biz
www.dyvosvit.biz

19

ТзОВ «Дивосвіт» - багатoproфільне підприємство, одним з напрямків діяльності якого є комплексне постачання готелів, баз відпочинку, санаторіїв та ресторанів. Ми допомагаємо нашим партнерам створювати комфортні умови для відвідувачів, гостей та клієнтів.

Товариство пропонує міні косметику, широкий асортимент готельних аксесуарів та текстильні вироби.

У нашому асортименті Ви знайдете продукцію високої якості, вітчизняного та іноземного виробництва з найкращим співвідношенням ціна/якість на українському ринку, яка здатна задовольнити найвибагливіших клієнтів.

Підприємство будує довготермінові партнерські стосунки із замовниками, забезпечує індивідуальний підхід до кожного замовлення, здійснює персоналізацію продукції (нанесення логотипу замовника). ТзОВ «Дивосвіт» гарантує прямі та своєчасні поставки, високу якість обслуговування, розумну цінову політику.



EXHIBITORS

DYVOSVIT LTD.

147, Zelena St.,
79035, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2405104
e-mail: hotline@dyvosvit.biz
www.dyvosvit.biz

19

Dyvosvit LTD is a multiproduct enterprise, one of the major directions of which is comprehensive supply of hotels, recreation centers, sanatoriums and restaurants. We help our partners to create comfortable conditions for their customers, visitors, and clients.

The company suggests mini-cosmetics, wide range of hotel accessories and textile goods.

You can find here high quality products of national and foreign origin with the best price-to-quality proportion in Ukrainian market, which may satisfy the most exacting customers.

The enterprise establishes long-term partnership relations with clients, provides individual approach to each and every order, and personalizes products (applies customer's logotype). Dyvosvit LTD ensures direct and timely supplies, high service quality, and reasonable price policy.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ЕДЕМ В ОТПУСК
КАТАЛОГ ПО ТУРИЗМУ



пр. Перемоги, 50,
м. Київ, 03047, Україна
Тел./Факс: (044) 2065610
e-mail: info@otpusk.ua, reklama@otpusk.ua
www.otpusk.ua

57

Колірність: повноколірний журнал формату А4,
(обкладинка лак)

Об'єм: 52-64 смуг

Тираж: 120 000, екз. у місяць (30 000 екз. у тиждень)

Періодичність: щотижнева щопонеділка

Основна читацька аудиторія – люди з високим і вище середнього рівнем доходів, як кияни, так і гості міста, які ведуть енергійний спосіб життя, цікавляться подорожами, туризмом, бажають відпочити або просто приємно провести час, піклуючись про своє здоров'я, імідж та благополуччя.



EXHIBITORS

ЕДЕМ В ОТПУСК
TORURISM CATALOGUE

50, Pobedy Av.,
03047, Kyiv, Ukraine
Phone/Fax: +380 44 2065610
e-mail: info@otpusk.ua, reklama@otpusk.ua
www.otpusk.ua

57

Full colored issue, format A4.

Volume: 52 – 64 pages.

Total: 120 000 copies in the month (30 000 weekly).

Periodicity: weekly, on Monday.

Basic reader's audience – people with very high and higher than middle level of benefits, both kievians and the guests of the city, who lead active way of life, who are interested in travelling, tourism, who wish to have rest or just to spend a pleasant time, taking care about their health, image and prosperity.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ЕНКОМ

НАУКОВО-ВИРОБНИЧА ФІРМА
М. ДНІПРОПЕТРОВСЬК

пл. Стародубова, 1 А, ЕПП ІЧМ, к. 317,
м. Дніпропетровськ, 49050, Україна
Тел./Факс: (0562) 473711, 324433
Факс: (0562) 7768277
e-mail: dudnik@enkom.dp.ua
www.enkom.dp.ua

16

Науково-виробнича фірма «Енком» молода за світовими міркам, але компанія, яка швидко розвивається. За 14 років роботи на українському ринку вона пройшла шлях від невеликої фірми з декількох співробітників, що займалися виробництвом воріт одного типу, до крупного виробничого підприємства, що веде розробки в більш ніж десяти напрямках діяльності.

Фірмою налагоджено і успішно розвивається:

- виробництво автоматизованих воріт з дистанційним управлінням;
- виробництво і установка паркувальних бар'єрів, шлагбаумів, ролет, маркіз;
- виконання розрахунків металоконструкцій, тестування відкритих майданчиків кафе і ресторанів;
- виробництво автономної установки «mini bowling» (кегельбан) з автоматичною установкою кеглів і подачею кулі, призначеною для використання в місцях відпочинку.



EXHIBITORS

ENKOM

A RESEARCH AND DEVELOPMENT
COMPANY BASED
IN DNIROPETROVS'K

317 room, 1 A, Akad. Starodubova Sq.,
49050, Dnipropetrovs'k, Ukraine
Phone/Fax: +380 562 473711, 324433
Fax: +380 562 7768277
e-mail: dudnik@enkom.dp.ua
www.enkom.dp.ua

16

Though young in international terms, ENKOM is a rapidly growing research and development company. It started operation on the Ukrainian market 14 years ago as a small-sized company with several employees that were engaged in the production of a single type of gates. Since then, company has developed into a large enterprise that conducts developments in over 10 fields.

The company has set up and is developing operation in the following areas:

- the production of remote- control automated gates;
- the production and installation of parking barriers, arm barriers, roller blinds and sun blinds;
- the design of steelworks and the manufacturing of awnings for open-air areas of cafes and restaurants;
- the production of a stand-alone «mini bowling» system (for playing skittles) that is designed for use at recreation facilities and features automatic pin setting and automatic ball feed.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**ИНДУСТРИЯ
ГОСТЕПРИИМСТВА**

ЖУРНАЛ



вул. Генерала Коломійця, 3,
м. Севастополь, Республіка Крим,
99040, Україна
Тел./Факс: (0692) 466790, 466791
e-mail: i-go@bk.ru
www.i-go.com.ua

54

Офіційний представник видання в м. Києві: Hotel Business Agency

м. Київ, Чокловський бульвар, 19; тел: (044) 2234245; www.hba.com.ua

Офіційне представництво в м. Харкові: Vanlishi Company

м. Харків, пл. Конституції 1, Палац праці, 6 під'їзд, 3 поверх к.63-10;

тел/факс: (057) 7314691, (057) 7300642; e-mail: vanlishi@kharkov.com

Для власників і керівників готельного і ресторанного бізнесу!

Для викладачів і студентів профільних учбових закладів! Для тих, чий бізнес пов'язаний з індустрією гостинності!

Читайте на сторінках журналу щомісячно:

- нормативні акти;
- пояснення фахівцями українського законодавства;
- будівництво і реконструкція;
- архітектура і дизайн;
- експлуатація і управління;
- маркетинг і менеджмент;
- обладнання для готелів і ресторанів, підприємств галузі індустрії гостинності

Журнал видається з 2005 року. Тираж (журнал + дайджест) 10 000 екземплярів. Європейська якість поліграфії, адресна доставка по Україні, можливість оформлення підписки, починаючи з будь-якого місяця і на будь-який термін – дзвоните в редакцію і отримуєте рахунок (fax /e-mail) на будь-який прийнятний для Вас термін.

64



EXHIBITORS

**INDUSTRY OF HOSPITALITY
MAGAZINE**

3, Kolomyitsa St.,
99040, Sevastopol, Ukraine
Phone/Fax: +380 692 466790, 466791
e-mail: i-go@bk.ru
www.i-go.com.ua

54

Official representative of the magazine in Kiev: Hotel Business Agency

19, Choklovskiy boulevard, Kiev, phone: +380 44 2234245; www.hba.com.ua

The representative office in Kharkov: Vanlishi Company;

r. 63- 10, Konstitutsiya square 1, Dvorets truda, Kharkov,

Phone/Fax: (057) 7314691, (057) 7300642; e-mail: vanlishi@kharkov.com

For owners and managers of hotel and restaurant industry!

For professors and students!

For those who is closely connected with industry of hospitality!

Read on the pages of the magazine every month:

- normative acts;
- the specialists' explanation of the Ukrainian legislation;
- building and reconstruction;
- architecture and design;
- exploitation and management;
- marketing;
- equipment for hotels and restaurants.

The magazine is published from 2005 year. Edition (magazine + digest) is 10 000 copies.

European quality of printing, address delivery throughout Ukraine, subscription beginning from any month and on any term – call up and get an account (fax/ e-mail)!

65



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**ІМПОРТЕРИ ТА ЕКСПОРТЕРИ
УКРАЇНИ, ПРОЕКТ**

ВЕСЬ СПЕКТР ДІЛОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ
ПО ЗЕД УКРАЇНИ

КОМПАНІЯ
«ЕКОНОМЕДІА»



вул. Воровського, 22,
м. Київ, Україна, 01601
Тел./факс: (044) 4868972, 4868845,
Тел.: (044) 3901691
Відділ реклами
e-mail: exim@dzi.mfert.gov.ua
www.eximbase.com



Вбудована щомісяця автоматично оновлювана база даних Каталогу.

ІМПОРТЕРИ ТА ЕКСПОРТЕРИ УКРАЇНИ:

- контактні дані більше 14 500 найбільших підприємств України, зайнятих ЗЕД;
- імпортовані й експортовані товари;
- інформація про вироблені товари;
- обсяги зовнішньої торгівлі;
- фінансові показники по ВАТ;
- членство в ТПП, наявність сертифіката ISO 9000;

- архівні дані Каталогів з 1999 року.

Можливість вносити свої контакти й доповнювати інформацію про контакти з бази Каталогу.

Можливість вносити в особисту картку контакту будь-яку докладну інформацію з поточної роботи з підприємством, планів на майбутнє.

Швидкий пошук підприємства за будь-якими критеріями.

Швидке формування клієнтських баз по будь-яких обраних критеріях.

Логічні операції із групами підприємств (вирахування, об'єднання та ін.).

Побудова рейтингу підприємств по будь-якій товарній групі.

Електронна й поштова розсилка.

Експорт даних в Excel.



EXHIBITORS

**IMPORTERS AND EXPORTERS
OF UKRAINE**

WHOLE SPECTRUM OF BUSINESS
INFORMATION ON FOREIGN
ECONOMIC RELATIONS IN UKRAINE
ECONOMEDIA LTD.

22, Vorovskogo Str.,
Kiev, 01601, Ukraine
Phone/Fax: +380 44 4868972, 4868845,
Phone: +380 44 3901691,
e-mail: exim@dzi.mfert.gov.ua
www.eximbase.com



IMPORTERS AND EXPORTERS OF UKRAINE:
Embedded database of the IMPORTERS AND EXPORTERS OF UKRAINE Directory with automatic monthly updates:

- contacts of more than 14, 500 largest enterprises of Ukraine involved in foreign economic activities;
- imported and exported goods;
- information about commodities produced;
- foreign trade volumes;

- financial indicators for open joint-stock companies;

- membership in the CCI, availability of ISO 9000 certificate;

Directory archive data since 1999.

Option to plan your work with enterprises.

Option to add details on current relations with the company and future plans to the enterprise contact card.

Fast search of enterprise by any criteria.

Logical operations with groups of enterprise (subtract, group, etc).

Companies' rating for any commodity group.

Electronic and direct mail options;



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ІНТЕРГОТЕЛЬ

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

**Hotel
Inter**

пр. Возз'єднання, 7 А, оф. 607,
м. Київ, 02160, Україна
Тел.: (044) 4514481
(багатоканальний)
Факс: (044) 5732659
e-mail: inshot@inshot.kiev.ua
www.interhotel.ws

33

Компанія ІНТЕРГОТЕЛЬ – провідний постачальник на ринку України та Росії комплексної системи автоматизації управління і контролю роботи готелю, ресторану, клубу, бару і т.п.

Система «Отель 2.3» забезпечує автоматизацію та контроль служб розміщення, бронювання, обслуговування номерного фонду готелю, а також: білінг телефонних переговорів, Інтернет-бронювання, платне телебачення, системи доступу в номери з використанням електронних замків «Onity», зв'язок з бухгалтерськими програмами і т.і.

Система «Компас» - рішення для ресторанів: автоматизація роботи залу, складський облік та калькуляція, дисконтно-платіжна система, система управління і тарифікації більярду і т.і.

Кінцева мета впровадження систем – значне підвищення ефективності роботи підприємства за рахунок організації ефективного обліку та контролю всіх служб, прийняття рішень на основі оперативної інформації, що надходить, а також підвищення якості та швидкості обслуговування клієнтів, вивільнення робочого часу адміністрації і т.і.



EXHIBITORS

INTERHOTEL LTD.

of. 607, 7 A, Vossoedineniy Av.,
02160, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 4514481
Fax: +380 44 5732659
e-mail: inshot@inshot.kiev.ua
www.interhotel.ws

33

INTERHOTEL is a major supplier of Complex Integrated Automation system for hotels, restaurants, clubs, bars in Ukrainian and Russian market.

«Hotel 2.3» system provides automation and control of accommodation service, reservations, room service and also: telephone call billing, Internet-booking, pay TV, Onity magnetic card room access systems, linking with accounting programs and etc.

«Compas» system is a solution for restaurants: automation of the hall, warehouse records and calculation, discount and payment system, system of control tariffication of the billiards.

The ultimate goal of introducing the systems is to considerably increase operational efficiency via more effective over all services, better quality and faster customer service, improved information records to enable management to take their time when making decisions.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

КАРПАТИ
САНАТОРІЙ
М. ТРУСКАВЕЦЬ

32

вул. Карпатська, 2,
м. Трускавець, Львівська обл.,
82200, Україна
Тел.: (03247) 62000, 62129, 51408,
62120
Факс: (03247) 62747, 62939.
e-mail: san_karpaty@san-karpaty.com.ua
www.san-karpaty.com.ua

Лікуємо: хвороби сечостатевої системи, печінки, органів травлення, обміну речовин та супутні захворювання.

Одно- та двомісні номери з усіма зручностями (повний санвузол, телевізор, холодильник, телефон; гаряча та холодна вода цілодобово); номери «люкс».

Харчування 3-разове по типу «шведський стіл», при потребі дієтичне харчування.

Спорткомплекс з великим та малим басейнами, сауна, джакузі, тренажерний зал, більярдна, зал настільного тенісу, універсальний спортзал 36x18 м, солярій.

Спальний корпус розташований в одному комплексі з їдальнею, спортивно-оздоровчим та лікувальним корпусами, бюветом мінвод, клубом, барами.



EXHIBITORS

KARPATY
SANATORIUM

32

2, Karpatska str.
82200, Truskavets,
Lviv region, Ukraine,
Phone: +380 3247 62000, 62129
Fax: +380 3247 62747, 62939
e-mail: san_karpaty@san-karpaty.com.ua
www.san-karpaty.com.ua

We treat:

- Genitor-urinary diseases, liver complaint, diseases of organs digestion, metabolic diseases and accompanying diseases

- One and two place comfortable apartments (sanitary unit, refrigerator, telephone, hot and cold water overtime), de-luxe rooms

- 3-time eating, «smorgasbord» (Swedish table)

- Sport complex with small and large pools, sauna, Jacuzzi, gum; billiard - room, ping-pong room, universal gym 36 x 18 m, solarium.

- Sleeping room building is situated in one complex with dinner-room sport and treatment buildings, pump-room of mineral water, barsю



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**КАРПАТИ. ТУРИЗМ.
ВІДПОЧИНОК**

ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ТУРИСТИЧНИЙ
ЖУРНАЛ



А/с 78, вул. Чорновола, 4-А, оф. 302,
м. Івано-Франківськ, 76018, Україна
Тел.: (0342) 712076,

(067) 3438746

Тел./Факс: (0342) 712697
e-mail: office@karpaty.net.ua
www.karpaty.net.ua

51

Сучасний ілюстрований журнал про активний відпочинок. Пішохідні, велосипедні, автомобільні маршрути. Детальні карти. Огляд гірськолижних курортів. Санаторії, готелі, турбази, «зелений» туризм. Етнографія, фольклор. Корисна інформація для туристів.



EXHIBITORS

**KARPATY. TURYZM.
VIDPOCHYNOK**

ALL-UKRAINIAN MAGAZINE

78 p/b, 302 of., 4-A, Chornovola St.,
76018, Ivano-Frankivsk, Ukraine
Phone: +380 342 712076,

+380 67 3438746

Phone/Fax: +380 342 712697
e-mail: office@karpaty.net.ua
www.karpaty.net.ua

51

The «Karpaty. Turyzm. Vidpochynok» magazine offers information that is interesting for both novice and experienced Carpathians hikers. The editors necessarily verify all published information - they get first-hand knowledge of mountain hiking, rock-climbing, rafting down the rivers, going deep into the caves etc. Moreover, the authors` team managers to combine vivid illustrations with true and thoroughly prepared article texts.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

КИЙ АВІА ВЕСТ
ТУРОПЕРАТОР, ТЗОВ
КИЙ АВІА
ЗАТ КАПС

«Кий Авіа Вест»:
пл. Галицька 14, оф. 3
Львів, 79008, Україна
Тел./факс: (032) 2975554
e-mail: kawest@mail.lviv.ua
www.kawest.com.ua

«Кий Авіа» Львів:
пр. Шевченка, 11
Львів, 79000, Україна
Тел./факс: (032) 2976563
www.kiyavia.com

7

Туроператор ТзОВ «Кий Авіа Вест», ЗАТ КАПС
«Кий Авіа»:

- Авіаквитки
- Залізничні квитки по Європі
- Бронювання готелів та апартаментів on-line
- Прийом іноземних туристів
- Оренда автотранспорту
- Послуги екскурсіводів та гідів-перекладачів
- Навчання за кордоном
- Експерсії по Львову та області
- Експерсії по замках та монастирях
- Тури та відпочинок в Карпатах
- Ностальгічні тури для українських, польських, єврейських, німецьких, австрійських туристів
- Тури для любителів мистецтв
- Паломницькі тури
- Дитячі тури
- Організація виїзних семінарів
- Різноманітні поїздки за кордон



EXHIBITORS

KIY AVIA WEST
TOUR OPERATOR
KIY AVIA
INC.

Kiy Avia West Ltd:
14/3, Halytska Sq,
79008, Lviv, Ukraine
Phone/Fax: +38 032 2975554
e-mail: kawest@mail.lviv.ua
www.kawest.com.ua

Kiy Avia Inc. Lviv:
11, Shevchenko Ave,
79000, Lviv, Ukraine
Phone/Fax: +38 032 2976563
www.kiyavia.com

7

Tour Operator Kiy Avia West and Kiy Avia Inc.
offer:

- Air, railway and bus tickets
- Hotel and apartment on-line booking
- Car rental, transportation services
- Services of professional guide-interpreters (English, French, German, Italian, Polish, Russian, Spanish, Ukrainian languages)
- Excursions around Lviv
- Tours and recreation in the Carpathian Mountains
- Heritage tours for Austrian, German, Jewish and Polish tourists
- Patriotic tours for Ukrainian Diaspora
- Tours for art lovers
- Pilgrimage tours
- Workshops, conferences
- Education abroad
- Outgoing tourism



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

КЛІНІНГ-ПРО
ПРИВАТНЕ
ПІДПРИЄМСТВО



Центральний офіс:
вул. Сахарова, 37
м. Львів, 79044, Україна
Тел./Факс: (032) 2995093, 2443392
Моб.: (050) 3172488
e-mail: cleaning-pro@cleaning-pro.com.ua
www.cleaning-pro.com.ua

28

Регіональне представництво у м. Києві:
вул. Хрещатик, 15/75, 01001, Україна
Тел.: (044) 2282382;

«Клінінг-ПРО» - це один з найбільших операторів клінінгового ринку України завдяки стратегії нашої компанії, а також оперативності, безпеці, якості, зручності, партнерським відносинам, репутації. Ретельно збудована структура компанії, достатні фінансові ресурси, високотехнологічне обладнання, аксесуари, хімічні засоби та розхідні матеріали, а також команда професіоналів дозволяють надавати послуги найвищого рівня.

«Клінінг - ПРО» пропонує своїм клієнтам найширший асортимент послуг, найвищу якість виконання в конкретно обумовлені терміни, а також гнучкі ціни, програми «VIP клієнт», «Лояльність», які активно спрямовані в напрямку клієнта.

Послуги, які надає наша компанія:

- генеральне прибирання приміщень та офісів;
- прибирання приміщень і територій після закінчення будівництва;
- щоденне комплексне прибирання приміщень і територій;
- прибирання приміщень і територій – спеціалізовані роботи:
 - нанесення захисних покриттів на тверді підлоги і полірування
 - хімічне чищення м'яких меблів і килимових покриттів
 - промисловий альпінізм
 - дератизація, дезінсекція, дезінфекція та інші роботи.



EXHIBITORS

KLINING - PRO
PRIVATE ENTERPRISE

Central office:
37, Sakharova St.,
79044, Lviv, Ukraine
Phone/Fax: +380 32 2995093; 2443392;
Mob.: +380 50 31 72 488
e-mail: cleaning-pro@cleaning-pro.com.ua
www.cleaning-pro.com.ua

28

A regional representative office is in Kyiv:
15/75, Khreshatyk St., 01001, Ukraine
Phone: +380 44 2282382;

«KLINING - PRO» - it one of most operators of cleaning market of Ukraine because of the Strategy of our company, and also operativeness, safety, quality, comfort, partner relations, reputation. The structure of company, sufficient financial resources, hi-tech equipment, accessories, chemical facilities and expense materials, and also command of professionals, is carefully built allow to give services of the greatest level.

«KLINING - PRO» offers to the clients the widest assortment of services, the greatest quality of implementation in the concretely conditioned terms, and also flexible prices, programs «VIP client», «Loyalty», which actively directed in direction of client.

Services which are given by our company:

- it is the general cleaning up of apartments and offices;
- it is cleaning up of apartments and territories upon termination of building;
- it is the daily complex cleaning up of apartments and territories;
- it is cleaning up of apartments and territories – works are specialized:
 - causing of sheeting is on the hard floors and polishing;
 - dry-cleaners of the upholstered furnitures and carpet coverages;
 - industrial mountaineering;
 - deratization, dezinssektion, dezinfektion and other works.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ЛОРАЛ

ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНІ ТА ГОТЕЛЬНІ СИСТЕМИ



пров. Задорожний, 4,
м. Київ, 03040, Україна
Тел.: (044) 2094247
Тел./Факс: (044) 2575391
e-mail: office@loral.com.ua
www.loral.com.ua

30

Консалтинг, консультації, технічний нагляд за реалізацією проектів

Проектування всіх стадій (П, РД,РП) інженерних слабкострумних систем

Поставка обладнання, повний комплекс монтажних та налагоджувальних робіт, гарантійне та сервісне обслуговування систем:

Готельного інтерактивного телебачення.

Готельних електронних замків

Готельних сейфів та міні-барів

Готельних телефонних апаратів та АТС

Кабельного та супутникового телебачення

Модернізація інженерних слабкострумних систем готелів під міжнародні стандарти.



EXHIBITORS

LORAL

TELECOMMUNICATION AND HOTEL SYSTEMS

4, Zadorojniy lane,
03040, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 2094247
Phone/Fax: +380 44 2575391
e-mail: office@loral.com.ua
www.loral.com.ua

30

Consulting, consultations, technical supervision of projects realization

Developing of all stages of the engineering low-current systems

Equipment delivery, complete complex of assembling and adjusting works, guarantee and lifelong service of the systems:

Hotel interactive television.

Hotel electronic locks

Hotel safes and minibars

Hotel telephone sets and AE

Cable and satellite television

Modernization of the engineering low-current systems of the hotels for international standards satisfaction.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

МІЖНАРОДНИЙ ТУРИЗМ
ЖУРНАЛ

МІЖНАРОДНИЙ
Туризм™
Ж У Р Н А Л

вул. Кловський узвіз, 15,
м. Київ, 01021, Україна
Тел./Факс: (044) 2885457, 2889625,
2545190/91/93

e-mail: welcome@intour.com.ua
www.intour.com.ua

48

Журнал «Міжнародний туризм» — найкраще туристичне видання України, володар відзнак «Скіфське колесо», «Кришталевий лелека» та найвищої нагороди в галузі журналістики — «Золотого пера – 2006». Журнал «Міжнародний туризм» — це життя та відпочинок у різних країнах, заморські дива, чудеса України, мандрівники, митці, пропозиції найкращих турфірм. Журнал «Міжнародний туризм» — яскравий світ на сторінках!

Видається з 1992 року. Періодичність — 6 номерів на рік. Об'єм — 120-160 сторінок. Тираж — 20 000.

З 2002 року редакція видає «Каталог турів «Міжнародний туризм» — рекламне видання обсягом 26-32 сторінки, що має 100 000-й наклад та розповсюджується безкоштовно. Виходить 6 разів на рік.

До ваших послуг великий фотобанк ілюстрацій, відзнятих у різних куточках України та світу, а також виготовлення найрізноманітнішої поліграфічної продукції.



EXHIBITORS

MIZHJARODNY TURYZM
(INTERNATIONAL TOURISM)
MAGAZINE

15, Klovsky Uzviz St.,
01021, Kyiv, Ukraine
Phone/Fax: +380 44 2885457, 2889625,
2545190/91/93

e-mail: welcome@intour.com.ua
www.intour.com.ua

48

MIZHJARODNY TURYZM Magazine provides comprehensive information about all kinds of tourism, features articles about life, history, and tourist lures of many countries of the world, suggest the best places to go for rest and recreation, provides detailed information on all the options offered by Ukrainian tourism agencies.

In 2000 and 2002 the Magazine has been awarded the Grand Prix of the Kryshtalevy Leleka National Tourist Programme Awards. In February 2004 and in March 2006 the Magazine has got the highest award in the most prestigious journalist contest Zolote Pero as the best tourist periodical in Ukraine.

Published since 1992 bimonthly, circulation — 20,000 copies, volume of above 140 pages.

Distribution: subscription, courier delivery, retail sale, airports, banks, hotels, exhibitions and fairs. Subscription index — 74318.

Since April 2002 Catalogue of Tours has been published — a full colour advertising periodical (6 times a year, circulation — 100,000 copies) that is 24-32 pages in length and has a free distribution.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

НЕЗАБАРОМ

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ
ПОРТАЛ

незабаром
nezabarom.com.ua

вул. Шатілова Дача, 4, оф. 614,
м. Харків, 61000, Україна
Тел./Факс: (057) 7175973
e-mail: info@nezabarom.com.ua
www.nezabarom.com.ua

56

Основним завданням Інтернет-порталу www.nezabarom.com.ua є створення нової якості інформаційної інфраструктури у сфері відпочинку, туризму і розваг. Він направлений на інформування мешканців і гостей України про місця і події у сфері відпочинку, розваг та культури. Тут ви зможете знайти все, починаючи від афіші кінотеатру і закінчуючи статтями про минулі події в Україні. На даний час саме аудиторія нашого сайту є основним споживачем послуг, пов'язаних з відпочинком і розвагами.

Інтернет-портал Незабаром крокує вперед і з кожним днем стрімко розвивається. Наша діяльність направлена, в першу чергу, на задоволення потреб мешканців України в цікавому і різноманітному відпочинку.

На цей час в рамках порталу діють такі проекти:

1. Система планування відпочинку. У систему входять 336 готелів. Дозволяє знайти готель по різних критеріях. Інформація про готель: контакти, опис, фотографії;

2. Міські портали. Харків та Львів;

3. Активний відпочинок: інформація про різні види активного відпочинку;

4. NezabaromCard – всеукраїнська клубна дисконтна мережа. Зараз активно розвивається в Харкові, в планах у 2008 році – активний вхід до Криму і Карпат.

Найголовніший елемент нашого бачення майбутнього проекту, є не бездумна гонка за зростанням відвідуваності сайту, а створення унікальної інфраструктури, що дозволяє витратити вільний час винятково на позитивні емоції, а не на тривалий процес вибору і придбання послуг. Для цього ми використовуємо переваги нових технологій і Інтернету зокрема.



EXHIBITORS

NEZABAROM

INTERNET-PORTAL

614 of., 4, Shatilova Dacha St.,
61000, Kharkiv, Ukraine
Phone/Fax: +380 57 7175973
e-mail: info@nezabarom.com.ua
www.nezabarom.com.ua

56

The primary goal of Internet-portal www.nezabarom.com.ua is creation of new quality of an information infrastructure in sphere of vacations, tourism and entertainments. It is directed on informing inhabitants and visitors of Ukraine about places and events in sphere of leisure, entertainment and culture. Here you can find everything, from the cinema advertising bill and finishing articles about the last events in Ukraine. Now the audience of our site is the basic consumer of the services connected with free time and entertainments.

Internet-portal Nezabarom walks forward and every day develops promptly. First of all our activity is directed on satisfaction of Ukrainian people's need in interesting and various reposal.

Now within the framework of a portal function such projects:

1. System of leisure planning. The system includes 336 hotels. Allows to find hotel by various criteria. The information about hotel: contacts, the description, photos;

2. City portals. Kharkiv and Lviv;

3. Active leisure: the information on various kinds of active leisure.

4. NezabaromCard – all ukrainian club discount network. Now actively develops in Kharkov, in plans per 2008 - an active input in Crimea and Carpathians.

The basic element of our vision of the project's future is not thoughtless race behind growth of site attendance, but creation of the unique infrastructure, allowing to spend a free time exclusively for positive emotions, instead of on long process of a choice and purchase of services. For this purpose we use advantages of new technologies and the Internet in particular.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ОПТИМА-ЛІЗИНГ/SIXT

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

вул. Антоновича, 122а,
м. Львів, 79057, Україна
Тел.: (032) 2371817
Факс: (032) 2371817
e-mail: z-adriana@ukr.net
www.sixt.ua

6

вул. Плещеева, 10
м. Київ, 03045, Україна
Тел.: (044) 4960530
Факс.: (044) 4960532
e-mail: sixt@ol.com.ua
www.sixt.ua

Прокат автомобілів:

- Прокат автомобіля без водія
 - Прокат автомобіля з водієм
 - Трансфери
 - Бронювання автомобіля за кордоном
- Лізинг:
- Оперативний лізинг
 - Фінансовий лізинг
 - Лізинг бізнес-пакет
 - Продаж нових і вживаних автомобілів



EXHIBITORS

OPTIMA – LEASING/SIXT LTD.

122a, Antonovicha St.,
79057, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2371817
Fax: +380 32 2371817
e-mail: z-adriana@ukr.net
www.sixt.ua

6

10, Pleshcheeva St.,
03045, Kiev, Ukraine
Phone: +38 044 496 05 31,
Fax.: +38 044 496 05 32
e-mail: sixt@ol.com.ua
www.sixt.ua

SIXT rent a car:

- Car rent without driver
 - Car rent with driver
 - Transfers
 - Car booking worldwide
- SIXT lease:
- Operational leasing
 - Financial leasing
 - Full service leasing
 - New and used car sale



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ПРАЙСЫ КРЫМА
ВИДАВНИЦТВО

вул. Самокіша, 28,
95011, м. Сімферополь, АР Крим,
Тел./факс: (0652) 600777
(багатоканальний),
512180
e-mail: pk@zakupka.com
www.zakupka.com



Видавництво «Прайсы Крыма» випускає каталоги «Прайсы. СТРОИТЕЛЬСТВО» та «Прайсы. ТОВАРЫ и УСЛУГИ».

Наші видання відрізняються повнотою й компактністю інформації, наданої у вигляді прайс-позицій і блоків, її зручною систематизацією. Все це робить їх простими у використанні й корисними для найширшого кола споживачів.

Продуманні для кожного видання системи поширення дають максимальний ефект від вкладених коштів рекламодавців. Ми прагнемо до того, щоб видання стали незамінними помічниками усім: від фахівця до пересічного споживача.

Запорука популярності у рекламодавців – орієнтація на якість та результат.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО НАС –
МИ ВИРІШИМО ВАШІ ЗАДАЧІ!**



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

PRICES OF CRIMEA
PUBLISHING HOUSE

28, Samokisha St.,
95011, Simferopol, Crimea,
Phone/Fax: +380 652 600777
(multichannel),
512180
e-mail: pk@zakupka.com
www.zakupka.com



Publishing house «Prices of Crimea» print out the catalogues «Prices. CONSTRUCTION» and «Prices. GOODS and SERVICES».

Our editions differ completeness and compactness of the information presented in the form of a price-positions and blocks, its convenient ordering. All this does their simple in use and useful to the broad audience of consumers.

The systems of distribution thought over for everyone edition give the maximal effect from the enclosed means of advertizers. We aspire to that editions became irreplaceable assistants to all: from the expert up to the ordinary consumer.

The pledge of popularity at advertizers - orientation to quality and result.

**ADDRESS TO US AND WE SHALL SOLVE
YOUR PROBLEMS!**



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ПРЕСТИЖ-СЕРВІС

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ



Для всіх, хто цінує якість!

Тел.: (032) 4450696
Факс: (032) 4451040
e-mail: hotelservice@prestige.lviv.ua
www.hotelimage.com.ua
www.hostyna.com.ua

11

15 років на ринку України!
Комплексне забезпечення готельного бізнесу:
- фірмовий одяг власного виробництва для працівників готельно-ресторанного бізнесу та сфери обслуговування: кухарів, покоївок, офіціантів, службовців;
- модельний медичний одяг;
- міні парфумерія та галантерея з розробкою дизайну та нанесенням логотипу;
- аксесуари до ванної кімнати та розхідні матеріали;
- текстильна продукція: махрові вироби та постільна білизна;
- нанесення логотипу;
- гуртові ціни, виїзд до замовника.



EXHIBITORS

**PRESTIGE-SERVICE
COMPANY**

Phone: +380 324 450696
Fax: +380 324 451040
e-mail: hotelservice@prestige.lviv.ua
www.hotelimage.com.ua
www.hostyna.com.ua

11

15 years at the Ukrainian market
Complex providing for the hotel business:
- High-quality and inexpensive hotel amenities from the European producers, certificated in EU, Russia and Ukraine. Placing the logotype. We supply even small orders.
- Firm clothes of own production from the high-quality fabrics for:
- Administrators
- Housemaids
- Guards
- Waiters
- Cooks
- Medical personnel
- Textile goods: double wares and bed linen
- Sanitary-hygienic equipment
DELIVERY INDIVIDUAL APPROACH FLEXIBLE
PRICES



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**РАДА З ТУРИЗМУ
КАРПАТСЬКОГО РЕГІОНУ**



вул. Галицька, 4а,
м. Івано-Франківськ, 76004, Україна
Тел./Факс: (0342) 502474
e-mail: ng@tourism-carpathian.com.ua
www.tourism-carpathian.com.ua

46

Рада з туризму Карпатського регіону створена в серпні 2001 року Закарпатською, Івано-Франківською, Львівською та Чернівецькою облдержадміністраціями. В 2003 році в Раду з туризму прийнято Тернопільську обласну державну адміністрацію. Дійсними членами та партнерами Ради є понад 150 туристичних організацій, закладів проживання, харчування, освіти та культури, громадських організацій регіону.

Головною метою діяльності Ради з туризму Карпатського регіону є підтримка розвитку та маркетинг туристичної галузі регіону.

Основні напрямки діяльності Ради включають координацію зусиль областей з розвитку туристичної галузі, аналіз розвитку туризму та діяльності туристичних підприємств, проведення семінарів, конференцій, круглих столів; здійснення маркетингу туристичних, рекреаційних та історико-культурних ресурсів регіону, створення мережі центрів туристичної інформації та поширення інформації про Карпатський регіон.

За період діяльності були видані туристичні путівники про регіон українською, російською, англійською, польською та німецькою мовами; туристична карта регіону; інформаційні брошури та каталоги.

В 2002 році Раду з туризму Карпатського регіону було нагороджено Гран-Прі Держтурадміністрації України в номінації «Вітчизняна туристична організація», а в грудні 2003 року - Дипломом Лауреату Міжнародного Рейтингу популярності «Золота Фортуна».



EXHIBITORS

CARPATHIAN TOURIST BOARD

4а, Galytska St.,
76004, Ivano-Frankivsk, Ukraine
Phone/Fax: +380 342 502474
e-mail: ng@tourism-carpathian.com.ua
www.tourism-carpathian.com.ua

46

The Carpathian Tourist Board was founded by Ivano-Frankivsk, Lviv, Chernivtsi, Transcarpathian Regional State Administrations together with private sector and local community in August 2001 under the support of TASIC Project «Support to local development and tourism in the Carpathian region of Ukraine». In 2003 Ternopil Regional State Administration became an associated member of the Carpathian Tourist Board.

More than 150 tourist companies, educational institutions and cultural organisations are the active members and partners of the Carpathian Tourist Board as for today.

The main objective of the Board is to support tourism development in the Carpathian region, to promote and market the Carpathian region as holiday destination.

Amongst the main activities of the Carpathian Tourist Board at present there are the following: co-ordination of regional efforts in tourism development; analysis of development and activities of the tourist organisations; organisation of the round-tables, seminars, conferences and meetings with the tourist companies of the region; marketing of regional tourist resources; elaboration of the tourist information centres network in the region; presenting the tour potential of the Carpathian region at the specialised international exhibitions and fairs; creation of the regional tourist information database.

During the period from its creation CTB has published first guides about the region in English, Ukrainian, Polish, Russian and German languages; tourist map of the region, posters and post-cards.

In 2002 the Carpathian Tourist Board was awarded with the Grand Prix of the State Tourist Administration of Ukraine in the nomination «Ukrainian Company that has contributed the most to the Development of Tourism in Ukraine».



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

РОЯЛ ХОСПИТЕЛЕТІ ГРУП
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ



вул. Дмитрівська 13а, оф.4,
м. Київ, 01054, Україна
Тел.: (044) 5693023
Факс: (044) 5693024
e-mail: info@rhg.com.ua,
sales@rhg.com.ua,
marketing@rhg.com.ua
www.rhg.com.ua

61

«РОЯЛ ГОТЕЛІ ТА СПА КУРОРТ»
Санаторно-курортний комплекс
вул. Суховоля, 61, м. Трускавець,
82200, Львівська обл., Україна
Санаторій «Женева»,
Готель «Променад»
Тел: (03247)67083
факс: (03247)67082
e-mail: admin@sangeneva.com.ua

Компанія «Роял Хоспітелеті Груп» пропонує Вашій увазі санаторно-курортний комплекс «Роял Готелі та Спа Курорт», що об'єднує санаторій «Женева», «Променад Готель», «Роял Готель», Бельведер Апарт Готель» та «Афродіта Спа і Велнес Центр» і розташований на території всесвітньо відомого Бальнеологічного курорту України – міста Трускавець, який славиться великими запасами підземних мінеральних вод і покладами «гірського воску» - озокериту, зеленими вічно пануючими лісами, мальовничими ландшафтами Прикарпаття, м'яким кліматом і чистим повітрям.

Уже сьогодні ми пропонуємо нашим Гостям

- розміщення в 91 комфортному номері діючого санаторію «Женева» та в 121 номері нового «Променад Готелю», відкриття якого відбудеться на Новий Рік;

- смачне і корисне харчування по системі «шведський стіл» в поєднанні з дієтичною лінією, а також екзотичні страви в ресторані східної кухні «Вояж»;

- лікування в Бальнеологічному Оздоровчому Центрі під наглядом досвідчених спеціалістів.

Перевагою нашого санаторно-курортного комплексу являються «all inclusive» пакети, які включають в себе розміщення в затишних і укомплектованих номерах, 3-и разове харчування та лікування по рекомендаціям лікаря, що в свою чергу надає нашим Гостям можливість комплексно оздоровитися і безтурботно відпочити, насолоджуючись спокоєм і єднанням із навколишньою природою та заряджаючись живильною енергією термальних вод.



EXHIBITORS

**ROYAL HOSPITALITY
GROUP LTD.**

4 off, 13a, Dmytrivs'ka St.,
01054, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 5693023
Fax: +380 44 5693024
e-mail: info@rhg.com.ua,
sales@rhg.com.ua,
marketing@rhg.com.ua
www.rhg.com.ua

61

«ROYAL HOTEL AND SPA RESORT»
Resort complex
61, Suhovolia St.,
82200, Truskavets',
Lviv region, Ukraine
Resort «Zheneva», Hotel «Promenad»
Phone: +380 3247 67083
Fax: +380 3247 67082
e-mail: admin@sangeneva.com.

The Royal Hospitality Group LLC offers the health & holiday resort complex «Royal Hotels & Spa Resort» that joins together the Geneva sanatorium, The Promenade Hotel, The Royal Hotel, The Belvedere Apart Hotel and The Aphrodite Spa & Wellness Center and is situated in the territory of the world-famous balneotherapeutic health resort of Ukraine - Truskavets city, which is plenteous of the subterranean mineral water and mountain wax large stocks, scenically attractive landscape, mild climate and fresh air.

Nowadays we propose to Our Guests

- accommodation in 91 comfortable rooms & suites of the Geneva sanatorium (operational now) and in 212 new rooms & suites of the Promenade Hotel opening of which will take place in New Year 2008;

- tasteful and useful meals (buffet style) combined with dietetic line as well as exotic dishes in the Voyage Restaurant of Oriental food;

- medical treatment in the Balneo Health Center under supervision of the experienced medical specialists.

The advantage of our the health & holiday resort complex is the all inclusive package that includes the accommodation in the cozy rooms, 3-times meals and the health improvement upon the recommendation of the Doctor, that gives a possibility for Our Guests in its turn to cure multiply and to rest light-heartedly enjoying the calm and unity with surrounding nature as well as charging the life-giving energy of thermal water.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

СОКІЛЬСЬКЕ

ТУРИСТИЧНО-ОЗДОРОВЧИЙ
КОМПЛЕКС

вул .Зелена, 20,
с. Тюдів, Косівський р-н,
Івано-Франківська обл., 78653, Україна
Тел./Факс: (044) 4676877
e-mail: info@skihill.com.ua
www.skihill.com.ua

9

ТОК «Сокільське» – новий туристично-оздоровчий комплекс, проте він вже є одним з найкращих курортних зон гірськолижного та літнього відпочинку Українських Карпат. Зимовий відпочинок містить в собі сноутюбінг, катання на лижах, санчатах, сноубордах. Літній відпочинок ще більш різноманітний: будь-які екскурсії, кінні прогулянки, пейнтбол, рафтинг, парапланеризм, теніс, баскетбол, полювання, рибальство тощо. І все це у комфортабельних умовах з обслуговуванням високого рівня. Відвідувачам запропоновано номери різної категорії: стандарт, напівлюкс, люкс, котеджні будиночки. А українська кухня не залишить нікого байдужим.



EXHIBITORS

SOKILSKE TIC

20, Zelenaya St.,
78653, Village Tjudiv, Kosovan area,
Ivano-Frankivsk, Ukraine
Phone/Fax: +380 44 4676877
e-mail: info@skihill.com.ua
www.skihill.com.ua

9

TIC «Sokilske» is a new tourist-improving complex, but not watching on it, it already is one of the best resort zones mountain-skiing and summer holiday of the Ukrainian Carpathians. Winter rest includes snowtubing, skiing, snowboards. Summer holiday is even more various: every possible excursions, horse walks, пинбол, rafting, a paraplanerism, tennis, basketball, hunting, fishing, etc. And all it in comfortable conditions with service of a high level. Numbers of a different category are offered to visitors: the standard, a junior suite, lux, cottage small houses. And the Ukrainian kitchen will not leave anybody indifferent.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ТЕКС-СТИЛЬ

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

пр. Визволителів, 5,
м. Київ, 02660, Україна
Тел.: (044) 5438908
Тел./Факс: (044) 5373495
e-mail: sales@teks-style.com.ua
www.teks-style.com.ua

5

ТОВ «Текс-Стиль» 10 років спеціалізується на комплектації готелів, оздоровчих закладів, фітнес-центрів, Wellness SPA та інших закладів індустрії гостинності професійними текстильними виробами: махрові вироби, постільна білизна, ковдри, подушки, на матрацики.

Пошиття на замовлення столової білизни, уніформи для персоналу, штор, покривал, матраців на шезлонг та виробів для паркового обладнання.

Власне швейне та вишивальне виробництво. Доставка по всіх регіонах України.

Член Асоціації готельних об'єднань та готелів міст України з 2002р.

За результатами 2005 та 2006 років ТОВ «Текс-Стиль» визнана кращою компанією, яка забезпечує готелі України професійними текстильними виробами.



EXHIBITORS

TEKS-STYLE LTD.

5, Vyzvoliteliv, Ave.,
02660, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 5438908
Phone/Fax: +380 44 5373495
e-mail: sales@teks-style.com.ua
www.teks-style.com.ua

5

Company TEKS-STYLE Ltd. has been specializing in supplying of full range of professional textile items: terry products, bed clothes, quilts, blankets, pillows, mattress cases etc. to hotels, health centers, fitness centers, Wellness SPA and other organizations engaged in hotel hospitality for 10 years.

Sewing of table clothes, uniform for staff, curtains, bedspreads, mattresses on deckchairs and products for park equipment to order.

Own sewing and embroidering production.

Delivery to all the regions of Ukraine.

A member of Hotel Association of Ukraine since 2002.

According to results over 2005 and 2006 TEKS-STYLE Ltd. was recognized as the best company which supply professional hotel textile in Ukraine.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ТРАНСФЕР-АВТО

ТРАНСПОРТНА КОМПАНІЯ,
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ



вул. Липинського, 36,
м. Львів, 79019, Україна
Тел./Факс: (032) 2948994
e-mail: lviv@transferauto.com.ua
www.transferauto.com.ua

15

офіс в Трускавці:
вул. Городище, 8,
м. Трускавець, 82200, Україна
Тел./Факс: (03247) 66157
e-mail: tr@transferauto.com.ua
цілодобово тел.: 8 050 431 22 11

Компанія «Трансфер-Авто» пропонує представницький клас автомобілів та бездоганний сервіс професійних водіїв, для обслуговування різного роду заходів – весілля, хрестини, дні народження, романтичні побачення, корпоративні вечірки, ділові зустрічі, прийом гостей, VIP-персон та високоповажних державних делегацій, а також широкий спектр транспортних послуг - трансфери з аеропорту чи залізничного вокзалу, прокат автомобілів без водія, екскурсії з професійним гідом, пасажирські перевезення по Україні та закордон.

Ви залишитесь задоволені якістю обслуговування і високим професіоналізмом наших водіїв, які відрізняються тактовністю та пунктуальністю, а також чудовим знанням автомобільних доріг.

Індивідуальний підхід до кожного клієнта, можливість максимально швидко і якісно вирішувати поставлені задачі – візитна картка нашої компанії.

Як приклад нашої роботи можемо навести обслуговування до Дня міста Львова проекту «Великі люди Великої країни. Львів» та забезпечення транспортом для VIP-персон усіх заходів, що проводила та організувала Громадська організація «Дирекція з організації святкування 750-річчя міста Львова», за що отримали Подяку від Міського голови Львова Андрія Садового. Серед інших проектів транспортне обслуговування знаменитостей національного та світового масштабу: Богдан Бенюк, Святослав Вакарчук (та група «Океан Ельзи»), Ані Лорак, Тіна Кароль, команда КВН «95 квартал», Гарік Кричевський, Богдан Ступка, Лариса Кадирова, Андрій Кузьма, Олег Скрипка (та група «ВВ»), Леонід Ярмольник, Юрій Башмет, Борис Моїсєєв, група «БІ-2», гурт «Чай вдвоєм», Горан Бреговіч, Герт Гофф (та його сім'я), транспортне забезпечення банківських установ для зустрічі їх гостей: УкрСибБанк, Альфа-Банк, Світовий банк, Кредитпромбанк тощо.

Трансфер-Авто – завжди вчасно і надійно!



EXHIBITORS

TRANSFER-AUTO

TRANSPORT COMPANY, LTD.

36, Lypynskoho St.,
79019, Lviv, Ukraine
Phone/Fax: +380 32 2948994
e-mail: lviv@transferauto.com.ua
www.transferauto.com.ua

15

Office in Truskavets:
8, Horodyshche St.,
82200, Truskavets, Ukraine
Phone/Fax: +38 03247 66157
e-mail: tr@transferauto.com.ua
Non stop tel. 8 050 431-22-11

Company «Transfer-Auto» offers the representative class of vehicles and irreproachable service of professional drivers for the service of different measures – weddings, baptizes, birthdays, romantic dates, corporative parties, business meetings, receiving of guests, VI Persons and highly respected state delegations and also wide spectrum of transport service – transfer from airport or railway station, car rental, excursion with professional guide, passenger transportation throughout Ukraine and abroad.

You will be satisfied with the quality of service and high professionalism of our drivers who are notable for tactfulness and punctuality, and also a good knowledge of automobile's road.

Individual approach to every customer, possibility to solve the problems as fast and qualified as possible are profiles of our company.

As an example of our work is the service of the project during the celebration of Lviv foundation «Great people of Great country. Lviv» and providing all measures with transport for VI Persons. That celebration was led and organised by Public organisation «750 years of Lviv City celebration organisation management». As a result we got the gratitude from the mayor of Lviv City Andriy Sadovyy. Among the other projects there were transport services of famous people of national and world scale such as: Bohdan Benyuk, Svyatoslav Vakarchuk (the band «Okean Elzy»), Ani Lorak, Tina Carol, team of KVN «95 kvartal», Garik Krychevskyy, Bohdan Stupka, Larysa Cadyrova, Andriy Kuzma, Oleh Skrypka (the band «VV»), Leonid Yarmolnyk, Yuriy Bashmet, Borys Moyisyeyev, the band «BI – 2», the band «Chay vdvoyom», Horan Brehovich, Hert Hoff (and his family), transportproviding of bank institutions for the meeting of their guests: UkrSybBank, Alfa-Bank, World Bank, CreditPromBank etc.

Transfer-Auto – always in time and reliable!



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ТУР ЕКСПЕРТ



а/с 1311, м. Львів, 79044, Україна
Тел.: (032) 2376364, 2971701
e-mail: tour@press.lviv.ua

49

«ТурЕксперт» – спеціалізоване туристичне видання України

Виходить з листопада 2002 року щомісяця
Тираж 10 000 прим.

Розповсюджується за передплатою, на спеціалізованих туристичних виставках, кур'єрською доставкою в офіси, у центрах туристичної інформації, готелях, ресторанах, серед пасажирів міжнародних автобусних та авіарейсів. Статті про відпочинок в Україні, опис екскурсійних маршрутів України, пропозиції відпочинкових та оздоровчих комплексів, готелів, приватних садиб та котеджів, ресторанів, туристичних фірм, магазинів туристичного спорядження, розклад руху міжнародних автобусних та авіарейсів.



EXHIBITORS

TUR EXSPERT

p/b 1311, 79044, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2376364, 2971701
e-mail: tour@press.lviv.ua

49

«TurExpert» – the ukrainian specialized touristic edition

Publishing till November' 2002, every month
The circulation – 10 000 copies

Extends on an advance payment, at the specialized tourist exhibitions, by express delivery in offices, at the centers of the tourist information, at hotels, restaurants, between the passengers of international bus and flights.

Clauses about rest in Ukraine, the description excursion routes, the offers on rest and improvement at special complexes, hotels, private manors. The offers of restaurants, touristic firms, shops of touristic equipment, the schedule of movement international bus and flights.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

УЗЛІСНЯ

ГОТЕЛЬНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ
КОМПЛЕКС



с. Стрілки (хутір Ріпище),
Перемишлянський р-н, Львівська обл.,
81220, Україна

Тел.: (03263) 41658,
(067) 3146512,
(067) 3143733

e-mail: uzlyssja@ukr.net
www.baza.lviv.ua

1

Готельно-відпочинковий комплекс «Узлісся» є одним з кращих відпочинково-оздоровчих комплексів на Львівщині. Розташовано у мальовничій місцевості на березі природного озера поряд із лісом у с. Стрілки на хуторі Ріпище, що 30 км від Львова.

Це чудовий заклад з сучасною відпочинковою базою, величезна територія на березі природного озера і чудове місце для проведення великих корпоративних заходів.

До послуг відпочивальників спальний корпус із сучасними номерами, п'ять конференц-залів, ресторан і бар, спортивна кімната, піщаний пляж, човни і катамарани, баня, майданчик для волейболу, альтанка та багато іншого.



EXHIBITORS

UZLISSYA

REST-HOTEL COMPLEX

the Village of Strilky,
Peremyslyany district, Lviv region,
81220, Ukraine

Phone: +380 3263 41658,
+380 67 3146512,
+380 67 3143733

e-mail: uzlyssja@ukr.net
www.baza.lviv.ua

1

Rest-hotel complex «Uzlyssya» is one of the best rest-sanitary complexes in Lviv region. It is located in the picturesque place on the shore of a natural lake at the forest in the Village of Strilky, 30 km from Lviv.

It is a wonderful location with a modern rest base, a huge territory on the shore of a natural lake and a perfect place for providing of big corporative meetings.

Here are modern rooms, five conference-halls, restaurants and pubs, a sport-hall, a sand-shore, boats and catamarans, bath, volley-ball ground, a terrace etc.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ
І ТУРИЗМУ ЛЬВІВСЬКОЇ
ОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ
АДМІНІСТРАЦІЇ

вул. Винниченка, 14,
м. Львів, 79008, Україна
Тел.: (032) 2999178
Тел./Факс: (032) 2975620
e-mail: tourism.loda@gmail.com

44



EXHIBITORS

DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM OF LVIV STATE
REGIONAL ADMINISTRATION

14, Vynnychenko St.,
79008, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2999178
Phone/Fax: +380 32 2975620
e-mail: tourism.loda@gmail.com

44



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ФЕЕРІЯ
ТУРОПЕРАТОР

24

вул. Гайцана, 8/9,
м. Київ, 01010, Україна
Тел./Факс: (044) 3915951, 5010182/83
e-mail: info@feerie.com.ua
www.feerie.com.ua

Експерсійні автобусні тури (без нічних переїздів)
Європою:

- Франція, Австрія, Швейцарія, Німеччина, Англія, Шотландія, Скандинавія, Іспанія, Бенелюкс, Чехія, Угорщина;
- авіатури;
- індивідуальні тури;
- корпоративне обслуговування;
- навчання;
- пізнавальні тури для дітей;
- високий рівень експерсійних програм;
- прийом в Україні.



EXHIBITORS

FEERIE
TOUR OPERATOR

24

8/9 Gaytsana St.,
01010, Kyiv, Ukraine
Phone/Fax: +380 44 3915951,
5010182/83
e-mail: info@feerie.com.ua
www.feerie.com.ua

Coach sightseeing tours (without overnight journey)
around Europe:

- France, Austria, Switzerland, Germany, England, Scotland, Scandinavia, Spain, Benelux, Czechia, Hungary;
- air tours;
- individual tours
- corporate services;
- education;
- children's perceptive tours;
- top sightseeing programs;
- acception in Ukraine



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ФРАНЧАЙЗИНГ ГРУПП



EXHIBITORS

FRANCHISING GROUP

ОТЕЛЬЕР

вул. Підвисоцького, 18 оф.1,
м. Київ, 02206, Україна
Тел.: (044) 2855360
Тел./Факс: (044)2851071
e-mail: f-group@i.kiev.ua;
info@otelier.com.ua
www.otelier.com.ua

36

off. 1, 18, Pidvysotskogo St.,
02206, Kyiv, Ukraine
Phone: +380 44 2855360
Phone/Fax: +380 442851071
e-mail: f-group@i.kiev.ua;
info@otelier.com.ua
www.otelier.com.ua

36

Компанія «ФРАНЧАЙЗИНГ ГРУПП» працює на готельному ринку України, Росії та країн СНД з 2003 року.

Управляюча компанія (готельний бізнес);

Оцінка та навчання персоналу;

Юридичні консультації;

Антикризовий менеджмент готелів;

Журнал «ОТЕЛЬЕР».

Наші переваги – вузька спеціалізація та досвід: від розробки концепції нового готелю до управління по контракту та навчання персоналу. Нашими партнерами є провідні готельні бренди та управляючі компанії США.

Про свій досвід та про світові тенденції готельного бізнесу ми розповідаємо на сторінках журнал «ОТЕЛЬЕР» - першого видання, створеного професіоналами для працівників готельного бізнесу.

FRANCHISING GROUP Company has been working in Hospitality industry of Ukraine and Russia since 2003:

Managing Company (hospitality business)

Personnel Assessment and Training

Law Support

Anti –crisis Management

«OTELIER» magazine

Our advantages are specialization and wide experience: from new hotel development to management contract and personnel training. Our partners are the Leading Hotel brands and Management Companies of USA.

We share our experience and worldwide hospitality tendencies in «OTELIER» magazine - the first edition founded by professionals for the hotel's business specialists.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ХОРТИЦЯ

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЗАПОВІДНИК

60

*о.Хортиця, м. Запоріжжя,
69017, Україна
Тел.: (0612) 527317
Факс: (0612) 525188
e-mail: tourism@hortica.org.ua
www.hortica.org.ua
Директор- Сушко К.І.*

Національний заповідник «Хортиця» є одним з найцікавіших об'єктів України. Відвідувачам пропонується широкий спектр туристичних послуг: огляд меморіально-туристичних комплексів «Протовче» і «Скіфський стан», історико-культурного комплексу «Запорізька Січ», Музею історії запорізького козацтва, святилища доби бронзи та 9 туристичних маршрутів територією заповідника.



EXHIBITORS

KHORTYTSIA

NATIONAL RESERVE

60

*island Khortytsia, 69017,
Zaporizhia, Ukraine
Phone: +380 612 527317
Fax: +380 612 525188
e-mail: tourism@hortica.org.ua
www.hortica.org.ua
Director-Syshko K.I.*

National reserve «Khortytsia» is one of the most interesting objects in Ukraine. A range of tourist services is suggested to visitors: view of memorial-tourist complexes «Protovche» and «Skifs'ky stan», cultural-historical complex «Zaporiz'ka Sich», Cossack history museum and 9 tourist routes on the territory of reserve.



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

**ЦЕНТР СПРИЯННЯ
ЕКОНОМІЧНОМУ РОЗВИТКУ
БОРОДЯНСЬКОГО РЕГІОНУ
БОРОДЯНСЬКА РАЙОННА
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ**

*вул.Паркова, 1а, смт.Бородянка,
Київська обл., 07800, Україна
Тел.: (044) 3313973
Факс: (04477) 51950
e-mail: center_serbr@ukr.net
www.borodaynka.info
Голова центру – Демедюк Вадим*

60



EXHIBITORS

**CENTRE OF ASSISTANCE OF
ECONOMICAL DEVELOPMENT
OF BORODIANKA REGION
BORODIANKA DISTRICT CIVIL
ORGANIZATION**

*1a, Parkova St.,
07800, Borodianka, Ukraine
Phone: +380 44 3313973
Fax: +380 4477 51950
e-mail: center_serbr@ukr.net
www.borodaynka.info
Head of centre – Vadym Demediuk*

60



УЧАСНИКИ ВИСТАВКИ

ШВЕЙЦАРСЬКИЙ ГОТЕЛЬ



вул. Князя Романа, 20,
м. Львів, 79008, Україна
Тел.: (032) 2403777, 2726248
Факс: (032) 2616046
e-mail: info@swiss-hotel.lviv.ua
www.swiss-hotel.lviv.ua

8

Готель Швейцарський - чудове місце для ділових, туристичних та романтичних подорожей.

Номери категорій стандарт, півлюкс, люкс та королівський люкс, приємно здивують Вас своїм дизайнерським різноматтям. У кожному - кондиціонер, міні-бар, сейф, телефон, Інтернет, супутникове телебачення. У вартість проживання включено сніданки.

До Ваших послуг також конференц-зал на 30 місць з сучасним мультимедійним обладнанням, дитяча кімната, римська парна, салон краси «Маска» для бездоганного вигляду, ресторан «Кактус», VIP - трансфер на Mercedes Benz Viano.



EXHIBITORS

SWISS HOTEL

20, Knyazya Romana St.,
79008, Lviv, Ukraine
Phone: +380 32 2403777, 2726248
Fax: +380 32 2616046
e-mail: info@swiss-hotel.lviv.ua
www.swiss-hotel.lviv.ua

8

Swiss Hotel is perfect for business travel, romantic trips, as well as for tourists.

Each room (Standard, Semi suit, Suit or Royal Suit) will impress you with its unique interior. In each room air conditioner, mini-bar, telephone, Internet access, satellite television are available. Breakfast included to the room price.

Also, spacious up-to-date Conference Hall for thirty people, comfortable Roman Bath, Children's Playing Room, Cactus Restaurant, Mask Hairdresser's are at Your service.

Swiss Hotel also provides VIP-transfer for the guests; Mercedes Benz Viano is at Your disposal.

**ПЕРЕЛІК УЧАСНИКІВ
ЗА ТЕМАТИЧНИМИ РОЗДІЛАМИ**

№стенда №сторінки

ТУРИСТИЧНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

ЕКО-KARPATY GROUP.....	17	30
KRYNICKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA	41	34
URZĄD MARZALKOWSKI WOJEWODZTWA PODKARPACIEGO	60	42
КИЙ АВІА ВЕСТ ТУРОПЕРАТОР, ТЗОВ.....	7	74
ФЕБЕРІЯ ТУРОПЕРАТОР	24	116

ОСВІТНІЙ ТА ДІПОВИЙ ТУРИЗМ

АСПЕКТ ТЗОВ	10	44
КИЙ АВІА ВЕСТ ТУРОПЕРАТОР, ТЗОВ.....	7	74
ФРАНЧАЙЗИНГ ГРУПП	36	118

САНАТОРНО-КУРОРТНІ КОМПЛЕКСИ

KORALNIA SOLI «WIELICZKA» PODZIEMNY OŚODEK REHABILITACYJNO – LECZNICZY	27	32
КАРПАТИ САНАТОРІЙ.....	32	70
ЖЕНЕВА САНАТОРІЙ	61	98
СОКІЛЬСЬКЕ ТУРИСТИЧНО-ОЗДОРОВЧИЙ КОМПЛЕКС	9	100

ГОТЕЛЬНО – ВІДПОЧИНКОВІ КОМПЛЕКСИ

KORALNIA SOLI «WIELICZKA» PODZIEMNY OŚODEK REHABILITACYJNO – LECZNICZY	27	32
ГАЛАКТИКА ГОТЕЛЬНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ КОМПЛЕКС.....	20	52
СОКІЛЬСЬКЕ ТУРИСТИЧНО-ОЗДОРОВЧИЙ КОМПЛЕКС	9	100
УЗЛІСНЯ ГОТЕЛЬНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ КОМПЛЕКС.....	1	110
ШВЕЙЦАРСЬКИЙ ГОТЕЛЬ	8	124

РОЗВАЖАЛЬНІ ЗАКЛАДИ

SPLIT-LVIV КЛУБ.....	2	38
ГАЛАКТИКА ГОТЕЛЬНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ КОМПЛЕКС.....	20	52

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ІНДУСТРІЇ ГОСТИННОСТІ

LINENS КОМПАНІЯ	13	36
ГАЛИЦЬКИЙ ЛОКСМАЙСТЕР МАГАЗИН ЗАМКІВ, ДВЕРЕЙ	4	54
ГОЛЬЦ УА ТЗОВ.....	26	56

**ПЕРЕЛІК УЧАСНИКІВ
ЗА ТЕМАТИЧНИМИ РОЗДІЛАМИ**

№стенда №сторінки

ДИВОСВІТ ТЗОВ	19	58
ЕНКОМ НВФ М. ДНІПРОПЕТРОВСЬК.....	16	62
ІНТЕРГОТЕЛЬ ТЗОВ.....	33	68
КЛІНІНГ-ПРО ПРИВАТНЕПІДПРИЄМСТВО	28	76
ЛОРАЛ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНІ ТА ГОТЕЛЬНІ СИСТЕМИ.....	30	78
ПРЕСТИЖ-СЕРВІС ТЗОВ	11	94
ТЕКС-СТИЛЬ ТЗОВ	5	102

ТРАНСПОРТНІ ТА СТРАХОВІ ПОСЛУГИ

КИЙ АВІА ЗАТ КАПС	7	74
ОПТИМА-ЛІЗИНГ/SIXT ТЗОВ.....	6	90
ТРАНСФЕР-АВТО ТРАНСПОРТНА КОМПАНІЯ,ТЗОВ.....	15	106

**ГРОМАДСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ, АСОЦІАЦІЇ
ТА ОБ'ЄДНАННЯ В СФЕРІ ТУРИЗМУ**

CZECH TOURISM НАЦІОНАЛЬНЕ ТУРИСТИЧНЕ УПРАВЛІННЯ	60	28
РАДА З ТУРИЗМУ КАРПАТСЬКОГО РЕГІОНУ	46	96
УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ ТУРИЗМУ ЛЬВІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ	44	112
УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ ТУРИЗМУ СУМСЬКОЇ ОБЛДЕРЖАДМІНІСТРАЦІЇ	39	114
ЦЕНТР СПРІЯННЯ ЕКОНОМІЧНОМУ РОЗВИТКУ БОРОДЯНСЬКОГО РЕГІОНУ БОРОДЯНСЬКА РАЙОННА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ	60	122

**ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ В ТУРИЗМІ,
СПЕЦІАЛІЗОВАНІ ЗМІ**

TOUR NUANCE ІНФОРМАЦІЙНИЙ КАТАЛОГ	57	40
ВЕСЬ МИР В КАРМАНЕ	53	48
ВІДПОЧИНОК НА ПРОСТОРАХ УКРАЇНИ ЖУРНАЛ	52	50
ЕДЕМ В ОТПУСК КАТАЛОГ ПО ТУРИЗМУ	57	60
ИНДУСТРИЯ ГОСТЕПРИИМСТВА ЖУРНАЛ	54	64
КАРПАТИ. ТУРИЗМ.ВІДПОЧИНОК ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ТУРИСТИЧНИЙ ЖУРНАЛ.....	51	72

**ПЕРЕЛІК УЧАСНИКІВ
ЗА ТЕМАТИЧНИМИ РОЗДІЛАМИ**

	<i>№стенда</i>	<i>№сторінки</i>
МІЖНАРОДНИЙ ТУРИЗМ ЖУРНАЛ	48	82
НЕЗАБАРОМ ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ ПОРТАЛ	56	88
ТЕРРА ТАВРІКА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ	40	104
ТУР ЕКСПЕРТ	49	108

ІНШЕ

ВВЕРХ АГЕНЦІЯ ІНТЕГРОВАНИХ СТРАТЕГІЙ	21	46
ХОРТИЦЯ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЗАПОВІДНИК.....	60	120

BRANCH LIST OF EXHIBITORS

	<i>BOOTH</i>	<i>PAGE</i>
<u>TRAVEL ORGANIZATION</u>		
EKO-KARPATY GROUP.....	17	31
MARSHALL OFFICE OF THE PODKARPATSKIE VOIVODESHIP	60	43
KIY AVIA WEST TOUR OPERATOR.....	7	75
FEERIE TOUR OPERATOR.....	24	117

EDUCATIONAL AND BUSINESS TOURISM

ASPECT LTD.	10	45
KIY AVIA WEST TOUR OPERATOR	7	75
FRANCHISING GROUP	36	119

SANATORIUM - RESORTS COMPLEXES

WIELICZKA SALT MINE UNDERGROUND REHABILITATION AND TREATMENT CENTRE		
	27	33
KARPATY SANATORIUM.....	32	71
GENEVA SANATORIUM	61	99
SOKILSKE TIC	9	101

HOTEL AND RECREATIONAL COMPLEXES

WIELICZKA SALT MINE UNDERGROUND REHABILITATION AND TREATMENT CENTRE		
	27	33
GALAKTYKA HOTEL AND ENTERTAINMENT COMPLEX.....	20	53
SOKILSKE TIC	9	101
UZLISSYA REST-HOTEL COMPLEX.....	1	111
SWISS HOTEL	8	125

ENTERTAINMENT INSTITUTIONS

SPLIT-LVIV CLUB	2	39
GALAKTYKA HOTEL AND ENTERTAINMENT COMPLEX.....	20	53

**HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT
AND FURNITURE**

LINENS COMPANY	13	37
GALICIAN LOCKSMaster		
DOOR AND LOCKS SHOP.....	4	55
HOLZ UA LTD.	26	57
DYVOSVIT LTD.	19	59
ENKOM A RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY BASED IN DNIPROPETROVS'K		
	16	63

BRANCH LIST OF EXHIBITORS

ПЕРЕЛІК РЕКЛАМОДАВЦІВ

	<i>BOOTH</i>	<i>PAGE</i>
INTERHOTEL LTD.	33	69
KLINING - PRO PRIVATE ENTERPRISE.....	28	77
LORAL TELECOMMUNICATION AND HOTEL SYSTEMS	30	79
PRESTIGE-SERVICE COMPANY.....	11	95
TEKS-STYLE LTD.	5	103

TRANSPORT AND INSURANCE SERVICES

KIY AVIA WEST TOUR OPERATOR KIY AVIA INC.	7	75
OPTIMA – LEASING/SIXT LTD.	6	91
TRANSFER-AUTO TRANSPORT COMPANY, LTD.	15	107

**TOURISM PUBLIC ORGANIZATIONS,
ASSOCIATIONS AND UNIONS**

CZECH TOURISM AUTHORITY	60	29
CARPATHIAN TOURIST BOARD	46	97
DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM OF LVIV STATE REGIONAL ADMINISTRATION	44	113
CENTRE OF ASSISTANCE OF ECONOMICAL DEVELOPMENT OF BORODIANKA REGION BORODIANKA DISTRICT CIVIL ORGANIZATION	60	123

TOURISM IT, SPECIALIZED MASS MEDIA

TOUR NUANCE INFORMATION CATALOGUE	57	41
ALL THE WORLD IN YOUR POCKET	53	49
RESTING IN UKRAINE MAGAZINE.....	52	51
ЕДЕМ В ОТПУСК TOURISM CATALOGUE.....	57	61
INDUSTRY OF HOSPITALITY MAGAZINE.....	54	65
KARPATY. TURYZM. VIDPOCHYNOK ALL-UKRAINIAN MAGAZINE.....	51	73
MIZHNARODNY TURYZM (INTERNATIONAL TOURISM) MAGAZINE.....	48	83
TUR EXPERT	49	109

OTHER

VVERKH THE AGENCY OF INTEGRATED STRATEGY.....	21	47
KHORTYTSIA NATIONAL RESERVE	60	121

24 ГОДИНИ ГАЗЕТА
MIELE
NEZABAROM.COM.UA
SPLIT КЛУБ
TURNЕ.COM.UA
TOUR NUANCE КАТАЛОГ
БІЗНЕС-ПРОПОЗИЦІЯ ЖУРНАЛ
ВИМІР ГАЗЕТА
ВІД І ДО ГАЗЕТА
ВЕСЬ МИР В КАРМАНЕ ЖУРНАЛ
ГАЛ-ЕКСПОТУР ТРАНСПОРТНО-ТУРИСТИЧНЕ АГЕНСТВО
ГОТЕЛЬ – МЕНЕДЖЕР
ЕДЕМ В ОТПУСК ЩОТИЖНЕВИК
ЄВРОГОТЕЛЬ
ЭКСПО ЮГ СЕРВИС ФІРМА
Є ГАЗЕТА
ИНДУСТРИЯ ГОСТЕПРИИМСТВА ЖУРНАЛ
ЖОВТІ СТОРІНКИ УКРАЇНИ ДОВІДНИК
КАРПАТИ.ТУРИЗМ.ВІДПОЧИНОК ЖУРНАЛ
МІСТ МЕДІА РЕКЛАМНЕ АГЕНСТВО
МІСТО ГАЗЕТА
МІЖНАРОДНИЙ ТУРИЗМ ЖУРНАЛ
НОВОСТИ ТУРБИЗНЕСА ЖУРНАЛ
ОГО ЗАКАРПАТСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ ГАЗЕТА
ОТДЫХ НА ПРОТОРАХ УКРАИНЫ ЖУРНАЛ
ПОСЕРЕД ТИЖНЯ ГАЗЕТА
РАДІО ЛЮКС
САЛОН+ АГЕНЦІЯ
СТАТУС ЖУРНАЛ
ТЕРРА ТАВРІКА ГАЗЕТА
ТУР ЕКСПЕРТ ЖУРНАЛ
ТРАНСФЕР-АВТО ФІРМА
УКРАЇНА І ЧАС ГАЗЕТА
ЧЕКОВА ЗНИЖКА
ЯНЕТА ФІРМА

РЕКЛАМНА КАМПАНІЯ

В СПЕЦІАЛІЗОВАНІЙ ПРЕСІ

Журнал «Міжнародний туризм»	(м. Київ, Україна)
Журнал «Welcome to Ukraine»	(м. Київ, Україна)
Журнал «Карпати. Туризм. Відпочинок»	(м. Ів.-Франківськ, Україна)
Журнал «Весь мир в кармане»	(м. Одеса, Україна)
Журнал «Новости турбізнеса»	(м. Київ, Україна)
Журнал «Отдых на просторах України»	(м. Мелітополь, Україна)
Журнал «Терра Тавріка»	(м. Сімферополь, Україна)
Журнал «Тур Експерт»	(м. Львів, Україна)
Журнал «Індустрія гостеприимства»	(м. Севастополь, Україна)
Журнал «Весь мир в кармане»	(м. Одеса, Україна)
Журнал «Отельєр»	(м. Київ, Україна)

А ТАКОЖ В НАСТУПНИХ ВИДАННЯХ:

Газета «TOUR info.lviv.ua»	(м. Львів, Україна)
Газета «Високий замок»	(м. Львів, Україна)
Газета «Вимір»	(м. Дрогобич, Україна)
Газета «Від і до»	(м. Чернівці, Україна)
Газета «Є»	(м. Хмельницький, Україна)
Газета «Інформація»	(м. Самбір, Україна)
Газета «Закарпатські оголошення»	(м. Ужгород, Україна)
Газета «Кур'єр Експо»	(м. Львів, Україна)
Газета «Львівські оголошення»	(м. Львів, Україна)
Газета «Меркурій»	(м. Житомир, Україна)
Газета «Панорама ринку»	(м. Львів, Україна)
Газета «Посеред тижня»	(м. Львів, Україна)
Газета «Україна і час»	(м. Львів, Україна)
Журнал «Бізнес-пропозиція»	(м. Львів, Україна)
Журнал «Практика управління»	(м. Львів, Україна)
Журнал «Статус»	(м. Львів, Україна)
Журнал «Прайси крима»	(м. Сімферополь, Україна)
Студентський журнал «Хід»	(м. Львів, Україна)
Каталог «MiniMarket»	(м. Львів, Україна)
Тижневик «Салон плюс»	(м. Івано-Франківськ, Україна)

РЕКЛАМА НА РАДІО

- Радіо «Ринок південний»
- Радіо «Радіоман»
- Радіо «Люкс»

ТЕЛЕВІЗІЙНА РЕКЛАМА

- 5-ИЙ КАНАЛ
- КІНО
- РИНОК ПІВДЕННИЙ

ПІДТРИМКА В ІНТЕРНЕТІ

<http://www.galexpo.lviv.ua>
<http://www.expoinfo.ru>
<http://www.biztradeshows.com>
<http://www.exponews.ru>
<http://www.tsnn.com>
<http://www.vmost.ru>
<http://www.exhibitions.ru>

РЕКЛАМНА КАМПАНІЯ

<http://www.expointer.com>
<http://www.fierenelmondo.it>
<http://www.expoua.com>
<http://www.exponet.ru>
<http://www.allworldexpo.ru>
<http://www.dlab.com.ua/expo.php>
<http://www.ukrop.com>
<http://www.ukrbiznes.com/index.php>
<http://www.expo-genyi.kiev.ua>
<http://www.allexpo.ru>
<http://armik.net>
<http://expo.a.ua/>
<http://eximbase.com/exhibition>
<http://www.infoexpo.ru>
<http://www.tradeshows.com.ua>
<http://expo.turistua.com/>
<http://www.turistua.com>
<http://nezabarom.com.ua/>
<http://www.tour.com.ua/exhibitions/>
<http://www.tourism.lviv.ua/>
<http://www.tourism.gov.ua/>
<http://www.turne.com.ua/>
<http://www.otpusk.ua/>
<http://www.city-adm.lviv.ua/>
<http://www.ecci.com.ua>
<http://www.tourism-carpathian.com.ua/>
<http://www.dndi-systema.lviv.ua/>

ЗОВНІШНЯ РЕКЛАМА

- 4 рекламних щити на вулицях м. Львова
- 3 рекламних установки в центральній частині міста
- 6 рекламних щитів на ринку Південний

ЗАПРОШЕНО

- 50 000 керівників установ і організацій України, спеціалістів підприємств галузі

Цей каталог протягом року буде доступним
на web-сторінці
ЗАТ «Гал-ЕКСПО»® в мережі Internet

СПЕЦІАЛЬНІ ПОДЯКИ

Дирекція VIII Міжнародної виставки-ярмарку «ТурЕКСПО-2007» та Спеціалізованої експозиції «Готельний та ресторанный бізнес» висловлює щиру подяку за підтримку та допомогу в організації та проведенні виставки і програми супутніх заходів установам, організаціям, підприємствам:

**Державній службі туризму і курортів
Міністерства культури і туризму України
Управлінню культури та туризму ЛОДА
Комісії Львівської обласної ради з питань
культури, духовності, ЗМІ та туризму
Львівській міській раді
Львівській ТПП
Раді з туризму Карпатського регіону
Львівській асоціації розвитку туризму
Швейцарському Інституту Стандартів
Якості
Всеполюській Раді туристичних палат
ДП НДІ «Система»
Телекомпанії «Львів-ТБ»
Журналу «Телерадіокур'єр»
Транспортній компанії «Трансфер-Авто»
Львівському Палацу мистецтв
Міжнародній Федерації Бойового Гопака
Тетяні Марущак, президенту компанії
«Franchising group»
Юстині Могиляк, дизайнеру
Туристичній агенції «МайяТУР»
Компанії «АСК»
ЗАТ «Світ друку»
РА «Новий погляд»
ПП «Новий світ»
ТзОВ «Обертон»
Василію Давиденко, звукорежисеру
ПП «Кушта Г.І.»
Богдану Годунько, директору Туристично-
консультаційної агенції
Студії художнього шкла та дизайну
«Дзиндра»**

ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ

1. Довідкові служби м.Львова:	
Довідка міської телефонної мережі	09
Служба точного часу	060
Довідка руху літаків	229-81-12
Довідка залізничного вокзалу	005
Довідка міжнародних залізничних сполучень	35-25-79
Довідка автовокзалу	63-25-31
Довідка наявності ліків	067
Довідка швидкої допомоги	52-75-62
Міськдовідка	274-22-22
2. Спеціальні служби:	
Черговий УМВС України у Львівській області	272-10-65
Черговий Управління СБУ по Львівській області	35-13-25
Черговий Управління ДАІ у Львівській області	65-99-44
Західна Регіональна митниця	297-18-34
Арешт-майданчик Обласного Управління ДАІ	276-15-52
Арешт-майданчик міського Управління ДАІ	63-24-04
Відділення розшуку викраденого автомобіля транспорту міського Управління ДАІ	34-03-53
3. Замовлення по телефону:	
Замовлення автобусних квитків по Україні	63-24-97
Замовлення залізничних квитків (Україна, СНД)	39-00-51
	(-52, -53)
Замовлення залізничних квитків (міжнародні сполучення)	748-49-31
Замовлення міжнародних автобусних та авіаквитків (ТзОВ «ГалЕКСПОТУР»)	276-59-88
	276-33-73
Приєм, відправка електронної пошти, факсу	297-03-37
Приєм телеграм по телефону	066
Замовлення міжміських телефонних переговорів	072, 073
Замовлення міжнародних телефонних переговорів	078, 079
Довідка УТЕЛ	8-198
Виклик таксі	004, 059
	083, 39-34-34, 39-35-35, 275-47-54, 221-65-65
4. Консульства у Львові:	
Почесне Консульство Республіки Австрія	276-19-04
Почесне Консульство Республіки Грузія	297-40-98
Почесне Консульство Канади	297-17-72
Почесне Консульство Латвійської Республіки	294-82-20
Почесне Консульство Литовської Республіки	298-96-50
Почесне Консульство Королівства Нідерландів	297-19-06
Почесне Консульство Федеративної Республіки Бразилія	297-11-77
Почесне Консульство Федеративної Республіки Німеччини	275-71-02
Генеральне Консульство Республіка Польща	276-05-47
Генеральне Консульство Російської Федерації	275-07-77
Генеральне Консульство Чеської Республіки	295-39-67
5. Готелі:	
Гранд-готель	272-91-70
	272-40-91
Дністер, туристично-готельний комплекс	297-43-17
	297-10-21
Жорж, готельний комплекс	272-29-25
Гетьман	64-84-67
	64-99-81
Львів	279-22-72
	272-86-51
Супутник, туристичний комплекс	64-58-22
	65-24-21


**Всі авторські права належать
ЗАТ «Гал-ЕКСПО»®**

ЗАТ «Гал-ЕКСПО»® надає послуги з розміщення реклами в усіх ЗМІ, прорекламованих в цьому каталозі. З приводу замовлення реклами звертатися до відділу реклами ЗАТ «Гал-ЕКСПО»®, тел.: (032) 294-91-14

Відповідальність за вірогідність інформації в каталозі несуть фірми-експоненти.

Будь-які вимоги до ЗАТ «Гал-ЕКСПО»® та видавця щодо відповідальності та покриття моральних чи матеріальних збитків, завданих в результаті помилково, невірно чи з недогляду внесених даних, відсутності перекладу спеціальних термінів у випадку ненадання оригіналу текстів англійською мовою, виключаються.

*Передрук інформації можливий виключно за згодою
ЗАТ «Гал-ЕКСПО»®*

Компоновка і верстка каталогу — ЗАТ «Гал-ЕКСПО»® 

Друк — ЗАТ «Світ друку» 

Підписано до друку 10.10.2007 р.
Друк - офсет
Тираж 800 шт.
Замовлення
